

French-German Expert Meeting on Risk Communication

in Context with SEVESO II Directive



Workshop on 16. and 17.12.1999

Impressum

Workshopdokumentation:

„French-German Expert Meeting on Risk Communication in Context with SEVESO II Directive“
Bergkamen, 16. / 17. Dezember 1999

Dieses Vorhaben wurde im Auftrag des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit und des Umweltbundesamts gefördert. Die fachliche Betreuung seitens des Umweltbundesamts lag bei Herr Dr. Hans-Joachim Uth.

Die fördernden Institutionen übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der Angaben. Die geäußerten Ansichten müssen nicht mit denen der fördernden Institutionen übereinstimmen.

Redaktion und Gestaltung

iku – Institut Kommunikation & Umweltplanung GmbH

Altfriedstr. 16

44369 Dortmund

Tel: (02 31) 3 18 91

Fax: (02 31) 3 18 94

email: iku@iku-gmbh.de

Herausgeber und Bezug

Umweltbundesamt UBA

Dr. Hans-Joachim Uth

Bismarckplatz 1

14193 Berlin

Tel: (0 30) 89 03-34 57

Fax: (0 30) 89 03-30 99

email: jochen.uth@uba.de

Gedruckt auf 100 % Recyclingpapier.

© April 2000

Content

Programme – French-German Expert Meeting on Risk Communication	5
in Context with SEVESO II Directive	
Results of the workshop on 16. and 17.12.1999 in Bergkamen	7
Compte-rendu de la réunion tenue les 16 et 17 décembre 1999 à Bergkamen (Allemagne)	11
Ergebnisse des Workshops am 16./17.12.1999 in Bergkamen	15
Perspektives of cooperation in Europe	19
Dr. Frank Claus, <i>i k u</i>	19
Zusammenfassung – Perspektiven der Kooperation in Europa	21
Dr. Frank Claus, <i>i k u</i>	21

Abstracts

Welcome	24
Ludwig Dinkloh, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety	24
Risk Communication - a Need for Major Accident Prevention	28
Hans-Joachim Uth, Federal Environmental Agency	28
Journées d`échanges sur l`information des populations dans le cadre de la directive Seveso II... 44	
Jacques Faye, Ministère de l`Aménagement du Territoire et de l`Environnement	44
Michael Diey, Ministère de l`Aménagement du Territoire et de l`Environnement	48
Information des populations sur les risques et les comportements à adopter..... 52	
Catherine Guénon, Direction de la Défense et de la Sécurité Civiles, Ministère de l`intérieur France . 52	
Effectiveness of risk communication procedures – a survey of the German approach	56
Anne Brüggemann, Peter Wiedemann & Holger Schütz, MUT	56
Guide sur l`information du public autour des sites industriels à risque (résumé)..... 63	
Michel Sacher, CYPRES	63
German Guideline on Risk Communication in the vicinity of SEVESO-plants..... 72	
Petra Voßbürger, <i>i k u</i>	72

Le rôle des Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles (SPPPI ou S3PI) en matière d'information sur les risques industriels. La campagne d'information sur la Côte d'Opale Flandre	84
Thierry Dubuis, DRIRE	84
Collective Case Study in the Region Rhone-Alpes	88
Marcel Ricord, Représentant des industriels de la chimie au sein du groupe RISQUES INDUSTRIELS du SPIRAL	88
Practical Experience – Schering AG Bergkamen	94
Jochen Bosüner, Schering AG	94
§ 11 a Störfall-VO - Praktische Erfahrungen des Staatlichen Umweltamtes Lippstadt	100
Lutz Kunz, Staatliches Umweltamt Lippstadt	100
Conclusions.....	113
List of participants.....	114

Programme – French-German Expert Meeting on Risk Communication in Context with SEVESO II Directive

Thursday 16.12.99

10.00 *L. Dinkloh, BMU* Welcome

*L. Moché, French Ministry
of Environment*

B. Groß, Schering AG

10.25 *F. Claus, iku* Targets and Programme of the Workshop

Principles and Effectiveness of Risk Communication

10.30	<i>H.-J. Uth, UBA</i>	Risk Communication - a need for Major Accident Prevention
-------	-----------------------	---

10.50 Discussion

11.10

11.30	<i>J. Faye and M. Diey, French Ministry of Environment</i>	Regulatory Frame for Public Information in Relation to the Implementation of the SEVESO II Directive
-------	--	---

*C. Guénou, French
Ministry of Interior*

12.00 Discussion

12.20

14.00	A. Brüggemann, MUT	Effectiveness of Risk Communication Procedures - a survey of German Approach
-------	--------------------	--

14.20 M. Sacher, CYPRES Survey of Information Actions and Campaigns in France

14.40 Discussion

15.10

15.20	<i>Petra Voßebürger, iku</i>	German Guideline on Risk Communication in the vicinity of SEVESO-plants
-------	------------------------------	---

15.40	<i>M. Dubuis, Direction Régionale de l'Industrie Nord-Pas-de-Calais</i>	Role of S3PI's in Context with Information Campaign of Cote d'Opale
-------	---	--

16.00	Discussion
-------	------------

16.30	Schering AG	Excursion Establishment Schering AG
-------	-------------	-------------------------------------

20.00 *Hotel Drees* *Dinner*



Friday 17.12.99

Experiences with internal and external Risk Communication

09.00	<i>M. Ricord, SPIRAL Lyon</i>	Collective Case Study in the Region Rhone-Alpes
09.30	<i>J. Bosüner, Schering AG</i>	Practical Experience, Schering AG, Bergkamen
10.00	<i>L. Kunz, StUA Lippstadt</i>	Practical Experience of a German Authority
10.30		Coffee
11.00		Conclusions and Recommendations for a Meeting in 2000
12.30		Lunch
14.00		End of the Workshop

Results of the workshop on 16. and 17.12.1999 in Bergkamen

Aims

The aims of risk communication are

- the change of behaviour,
- the minimization of effects caused by major accidents
- the minimization of assessment differences and
- the performance of civil rights to information

Chances

In addition major accidents-information offers the chance to increase the credibility of the facility operator and the supervisory administrative bodies and other persons involved. Research shows that risk communication makes a considerable contribution to this fact. Transparent descriptions and scenarios of major accidents contribute just as much as the questions how spreads the information and who gives the information about risks and behaviour. In France, it turned out, that the cooperation of facility operators, administrative bodies and others (e.g. residents, environmental associations) successfully work together. Experiences from the German side are only occasionally available.

Additionally a good internal risk communication with the own staff contributes to an improvement of the plant safety.

Risk

One risk of risk communication may be an information overload of the receiver. That's why in both countries a phased information is proposed: The maximum four-page major accident-information (broschures) for all residents and the public and more detailed information concerning the facility are available on demand.

Repeated or continuous information

Single information is not sufficient for an enduring change of behaviour. Therefore it is recommended either a frequent repetition at maximum three-year intervals or an enduring information campaign. French experiences show that a permanent information structure seems also to be reasonable.

Best Practice

On the base of french and german experiences the current „best practice“ can be worked out. This and the empirically gathered success-factors could lead to the development of recommendations for risk communication on European level. It could also contribute to the motivation to offer full information voluntarily. Before working out the final formulation of recommendations also the experiences of the other European states should be gathered and evaluated.

In order to increase the required attention an additional benefit for the receiver (e.g. an invitation, a prize competition) is considered to be important. In any case an active information transfer (as a duty to bring information) is significant.

Considerable differences exist between risk communication and -crisis communication. Risk communication addresses a large target-group and a spectrum of conceivable incidents with different consequences. However the task of crisis communication is to cope with the actually occurred case and to answer the questions appearing in this context. But it is part of the prevention strategy to plan and prepare e.g. crisis-call-center and other new technical possibilities in a suitable and reasonable way. Precautionary risk communication is an important part of crisis communication.

Target-group orientated

A target-group orientated communication is carried out in both countries. The information should turn out which distribution area has been basis for information. In addition to the residents and the public further target-groups are to be mentioned:

- internal target-groups: e.g. employees, shareholders, other involved companies,
- external target-groups: e.g. pupils, teachers, medical personnel, press/media, business partners, politicians, authorities, environmental associations.

Instruments

For major accident-information many instruments can be used:

1. written information
 - brochures
 - press information, involvement of media
 - stickers
 - T-Shirts
2. events
 - practical exercises
 - public meetings / events
 - Open House Day
 - a national day of education (concerning risks)
 - Trainings and qualification, producing awareness
 - seminars

3. electronic communication

- CD-ROM
- emails
- creation of networks
- toll-free number 0800-...
- videos
- internet-presentation

Evaluation

The effectiveness of major accident-information was evaluated in Germany and France. In general evaluation and feedback, e.g. in form of surveys, are reasonable.

focussing spatial effects instead of consequences of single plants

In France, good experiences were made with dialogue-orientated forms of risk communication. Institutions like SPPPI (Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles*), which deal with local risks as well as with local prevention- and emergency-planning, serve this dialogue. It is the task of the SPPPI to make information available about risks and pollutions of the environment and about the organization of suitable activities to reduce them.

In contrast to Germany the risks in France are focussed spatially regarding more the effects of the whole area. That means that different industrial risks as for example sites of nuclear power stations and dams are regarded together with natural risks.

During the last years in France, the mayor and the press and othermedia have been included actively in risk communication as new actors.

Activities to form consciousness are usefull to increase the effectiveness of risk communication, e.g. emergency exercises with participation of the resident or the population.

costs

Risk communication costs money. Apart from the direct costs, an effective risk communication needs also time and involvement. For sparing costs common elements of risk communication are imaginable, which can be reused – e.g. behaviour recommendations and pictograms.

In Germany the facility operator is responsible for the financing of papers, materials and events. This is connected with the fact that the companies usually have the responsibility for good prevention measures. The same principle exists in France. But apart from the legal

* SPPPI (or S3PI) are local or regional institutions in France which serve the dialogue between different interest-groups about industrial risks and the cooperative information of the public. In SPPPI and comparable institutions the facility operator, the mayor, authorities and social groups (like environmental associations) are working together on subjects mentioned above.

minimum requirements financing models with participations of state and municipalities within SPPPI predominate.

*European exchange
of experience*

For an European exchange of experience the following subjects were extracted:

- Developement of common symbols, pictograms and sirene warning
- Cooperation with catastrophe prevention authorities
- Systematic learning from mistakes
- Determination of the geographic sites which are suitable for risk communication.

Compte-rendu de la réunion tenue les 16 et 17 décembre 1999 à Bergkamen (Allemagne)

Objectifs

Les objectifs de la communication sur le risque sont les suivants :

- modifier les comportements
- minimiser les effets d'accidents graves
- minimiser les différences d'évaluation
- satisfaire le droit des citoyens à l'information.

Opportunités...

En complément, l'information sur les accidents offre l'opportunité d'accroître la crédibilité tant de l'exploitant de l'installation à risque que des autorités en charge du contrôle, ou des autres acteurs concernés. Il est avéré que la communication sur le risque peut y contribuer de façon notable. A cette fin, il est particulièrement important d'être transparent sur les descriptions d'accidents et sur les scénarios d'accidents considérés.

Mais la façon dont l'information sur les risques et les comportements à adopter est diffusée, ainsi que l'auteur de cette diffusion, jouent également un rôle essentiel. Il a été montré, en France, qu'une collaboration entre exploitants, autorités et tiers (tels les riverains et les associations de défense de l'environnement) mène à des résultats probants. Des expériences allemandes, quoique isolées, en témoignent également.

Enfin, une bonne communication sur les risques menée en interne avec le personnel contribue à améliorer la sécurité des installations.

... et risques

L'un des risques de la communication « sur les risques » est de submerger les cibles par un excès d'informations. C'est pourquoi, dans chacun des deux pays, une information étagée est proposée. Une information sur les risques sous la forme d'une brochure limitée à quatre pages est distribuée aux riverains et au grand public. Des informations plus détaillées sur l'installation sont ensuite disponibles, à la demande.

Une information répétée ou continue

Une information unique ne suffit pas à une modification durable des comportements. On recommande, par conséquent: soit une répétition fréquente de l'information, par intervalles de trois ans au maximum, soit une campagne d'information d'une certaine durée. Une structure d'information fixe apparaît enfin pertinente, à la lumière de l'expérience française.

Best practice

On peut, sur la base des expériences française et allemande, déterminer les meilleures pratiques (« best practice ») actuelles. Il est donc possible, partant de ces pratiques comme des

facteurs de succès identifiés empiriquement, de développer des recommandations à l'échelle européenne pour la communication sur les risques. Cela peut aussi fournir une motivation supplémentaire en vue d'offrir une information plus complète, sur la base du volontariat.

Les expériences des autres Etats européens devraient également être rapportées et exploitées avant de finaliser la formulation de telles recommandations.

Il est important pour renforcer la réceptivité de cette information qu'un gain soit offert à ses destinataires, par exemple sous la forme d'une invitation ou d'une récompense. En tout état de cause, il est crucial qu'elle fasse l'objet d'un transfert d'information actif (c'est le devoir d'apporter l'information vers le destinataire).

Des différences notables existent entre la communication sur les risques et la communication en situation de crise. La première a une large cible et porte sur un spectre complet d'événements imaginables, aux conséquences variées. La communication en cas de crise vise en revanche à maîtriser une situation effectivement survenue et à répondre aux interrogations qui en résultent. Cependant, il relève de la démarche de prévention de planifier et mettre au point des centres d'appel en cas de crise, ou tout autre dispositif technique, de façon adéquate, en tenant compte des dépenses correspondantes. Ainsi, la communication préventive sur les risques est-elle un pilier fondamental de la communication en situation de crise.

Une information par groupes-cibles Chacun des deux pays pratique une communication orientée vers certains groupes-cibles. L'information doit permettre d'identifier le groupe auquel elle est destinée. Au-delà des seuls riverains et grand public, il importe que la communication s'adresse aux groupes-cibles suivants :

- en interne : salariés, actionnaires, entreprises partenaires
- en externe : élèves, enseignants, médecins, media, partenaires professionnels, politiciens, autorités, associations de défense de l'environnement.

Instruments On peut utiliser de nombreux instruments pour la communication sur les risques :

1. l'information écrite :

- brochures,
- information par voie de presse impliquant les media,
- autocollants,
- T-shirts...

2. des manifestations :

- exercices de crise pratiques,
- rencontres et manifestations publiques,
- journées portes ouvertes,
- journées nationales de la formation aux risques,
- formation et qualification, actions de prise de conscience,
- séminaires...

3. les NTIC¹ :

- CD-Roms,
- courrier électronique,
- constitution de réseaux,
- numéros verts,
- vidéos,
- sites internet...

Evaluation

L'efficacité de l'information sur les accidents graves a été évaluée en France comme en Allemagne. De façon générale, une telle évaluation (par exemple au moyen d'une enquête) et son retour d'expérience sont pertinents.

*Intégration des
risques (par effets,
dans l'espace)*

Des expériences heureuses de communication sur les risques, sous forme d'échanges, ont été faites en France. Des institutions telles que les SPPPI (Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles², ou S3PI) y contribuent en traitant les risques au plan local ainsi que leur prévention et la préparation à l'urgence. Les missions des SPPPI résident dans l'élaboration de la communication sur les risques et les pollutions environnementales, et dans la mise en place de programmes adaptés de réduction de ces risques et pollutions.

¹ Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication

² Les S3PI sont des institutions locales ou régionales en France. Elles permettent le dialogue de diverses parties intéressées sur les risques industriels ainsi que des actions en vue d'une information commune du public. Dans les S3PI, de même que dans d'autres institutions analogues, les parties suivantes travaillent conjointement aux thèmes ci-dessus : exploitants, collectivités locales, administrations et groupes sociaux (telles que les associations de défense de l'environnement).

Au contraire de la pratique allemande, les risques sont intégrés géographiquement en France et, de ce fait, considérés plutôt du point de vue de leurs effets. On prend ainsi également en compte les risques liés à des installations telles que des centrales nucléaires ou des barrages, et les risques naturels.

Les collectivités locales, la presse et les autres media ont, notamment, été associés de façon croissante dernièrement en France dans la communication sur les risques.

Des activités d'accompagnement visant à faire prendre conscience du risque sont utiles pour accroître l'efficacité de l'information sur les accidents graves. On peut citer, parmi elles, la réalisation d'exercices de crise avec la participation des riverains et de la population.

Coûts La communication sur le risque est onéreuse. Aux coûts directs s'ajoutent nécessairement un investissement et du temps pour réaliser une communication sur les risques effective. Il est possible de concevoir des éléments communs de communication sur les risques de façon à éviter certains coûts. Ainsi en est-il des recommandations sur le comportement à adopter, ou des pictogrammes.

En Allemagne, c'est à l'exploitant de l'installation qu'incombe le financement des documents, matériels et manifestations. Ceci tient au fait qu'*in fine*, l'exploitant est aussi responsable d'une bonne prévention. En France, le même principe s'applique. Néanmoins, au-delà de ces exigences minimales imposées par la loi, des modèles de financement mixtes impliquant également l'Etat et les collectivités locales sont courants, dans le cadre des SPPPI.

*Echange
d'expériences eu-
ropéen*

Les thèmes suivants ont été mis en exergue dans l'optique d'un échange d'expériences au plan européen :

- le développement de symboles, pictogrammes et signaux d'alerte unifiés,
- la coopération avec les autorités en charge de la charge des crises,
- un apprentissage systématique à partir des erreurs passées,
- la détermination des domaines géographiques où la communication sur les risques s'impose.

Ergebnisse des Workshops am 16./17.12.1999 in Bergkamen

<i>Ziele</i>	Ziele der Risikokommunikation bestehen in • der Veränderung von Verhalten, • der Minimierung der Effekte von Störfällen und • der Minimierung von Bewertungsdifferenzen • der Erfüllung des Rechts der Bürger an Information
<i>Chancen</i>	Ergänzend besteht mit der Störfallinformation die Chance, die Glaubwürdigkeit des Anlagenbetreibers sowie der Aufsichtsbehörden und anderer Akteure zu erhöhen. Es hat sich gezeigt, dass Risikokommunikation dazu einen erheblichen Beitrag leisten kann. Transparente Störfallbeschreibungen und -szenarien sind dazu besonders wichtig. Eine wesentliche Rolle spielt auch, wie die Information verbreitet wird und wer die Information über Risiken und Verhalten gibt. In Frankreich hat sich gezeigt, dass die Zusammenarbeit von Betreibern, Behörden und Dritten (z.B. Anwohnern, Umweltverbänden) zu guten Ergebnissen führt. Deutsche Erfahrungen hierzu liegen nur vereinzelt vor. Zusätzlich trägt eine gute interne Risikokommunikation mit der eigenen Belegschaft zur Verbesserung der Anlagensicherheit bei.
<i>Risiko</i>	Ein Risiko der Risikokommunikation besteht darin, die Empfänger mit zu vielen Informationen zu überschütten. In beiden Ländern wird daher eine gestufte Information vorgeschlagen. Eine maximal vierseitige Störfallinformation (Broschüre) wird an alle Nachbarn und die Öffentlichkeit verbreitet. Auf Nachfrage stehen detailliertere anlagenbezogene Informationen zur Verfügung.
<i>Wiederholte oder kontinuierliche Information</i>	Einmalige Information ist zur dauerhaften Verhaltensänderung nicht ausreichend. Daher wird entweder eine häufige Wiederholung in Abständen von maximal drei Jahren oder eine dauerhafte Informationskampagne empfohlen. Sinnvoll erscheint nach französischen Erfahrungen auch eine feste Informationsstruktur.
<i>Best Practice</i>	Auf Grundlage der französischen und der deutschen Erfahrungen lässt sich die aktuelle „Best Practice“ zusammen stellen. Daraus und aus den empirisch erhobenen Erfolgsfaktoren könnten Empfehlungen auf europäischer Ebene für die Risikokommunikation entwickelt werden. Sie könnte auch einen Beitrag zur Motivation liefern, freiwillig umfassendere Informationen zur Verfügung zu stellen. Vor der endgültigen Formulierung solcher Empfehlungen sollten auch die Erfahrungen der übrigen europäischen Staaten erhoben und ausgewertet werden.

Um die notwendige Aufmerksamkeit zu verstärken, wird ein Zusatznutzen für die Empfänger (z.B. eine Einladung, ein Preisausschreiben) für wichtig gehalten. Auf jeden Fall ist ein aktiver Informationstransfer (Bringschuld) bedeutsam.

Zwischen Risikokommunikation und Krisenkommunikation bestehen erhebliche Unterschiede. Risikokommunikation setzt auf eine breite Zielgruppe und auf ein Spektrum denkbarer Ereignisse mit verschiedenen Folgen. Krisenkommunikation hingegen hat die Aufgabe, den konkret eingetretenen Fall zu bewältigen und Antworten auf die dafür zu stellenden Fragen zu geben. Allerdings gehört es zur Vorsorge, z.B. Krisen-call-center oder andere neue technische Möglichkeiten soweit geeignet und hinsichtlich des Aufwands angemessen zu planen und vorzubereiten. Vorsorgliche Risikokommunikation ist ein wichtiger Bestandteil der Krisenkommunikation.

Zielgruppen-orientierung

Eine zielgruppenorientierte Kommunikation wird in beiden Ländern praktiziert. In der Information sollte erkenntlich sein, mit welcher räumlichen Abgrenzung informiert wurde. Über die Anwohner und die allgemeine Öffentlichkeit hinaus kommt es darauf an, folgende Zielgruppen anzusprechen:

- intern: z.B. Mitarbeiter, Aktionäre, Fremdfirmen,
- extern: z.B. Schüler, Lehrer, Ärzte, Medien, Geschäftspartner, Politiker, Behörden, Umweltverbände.

Instrumente

Zur Störfallinformation können zahlreiche Instrumente genutzt werden:

1. Schriftliche Information
 - Broschüren
 - Presseinformation, Einbindung von Medien
 - Aufkleber
 - T-Shirts
2. Veranstaltungen
 - Praktische Notfallübungen
 - Öffentliche Treffen / Veranstaltungen
 - Tag der offenen Tür
 - Ein nationaler Tag der Bildung (zu Risiken)
 - Trainings und Qualifizierung, Bewußtseinsbildung
 - Seminare

3. Elektronische Kommunikation

- CD-ROM
- emails
- Bildung von Netzwerken
- gebührenfreie Telefonnummer
- Videos
- Internet-Darstellungen

Evaluation

Die Wirksamkeit der Störfallinformation wurde in Deutschland und Frankreich evaluiert. Generell sind Evaluation und Feedback z. B. in Form von Umfragen sinnvoll.

Wirkungsbezogene, räumliche Risikobündelung

In Frankreich sind gute Erfahrungen mit Dialogformen zur Risikokommunikation gemacht worden. Dazu dienen Einrichtungen wie SPPPI (Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles*, auch S3PI), die sich mit den lokalen Risiken sowie örtlicher Vorsorge- und Notfallplanung befassen. Die Aufgabe der SPPPI besteht in der Bereitstellung von Informationen über Risiken und Umweltverschmutzungen und in der Organisation von geeigneten Aktivitäten zur Reduzierung derselben.

Im Unterschied zu Deutschland werden Risiken in Frankreich räumlich gebündelt und damit eher wirkungsbezogen betrachtet. Dabei werden verschiedene anlagenbezogene Risiken z.B. Standorte von Kernkraftwerken und Talsperren mit natürlichen Risiken gemeinsam betrachtet.

Als neue Akteure sind in Frankreich in letzter Zeit z.B. Bürgermeister und die Presse und andere Medien aktiv in die Risikokommunikation einbezogen worden.

Um die Wirksamkeit der Störfallinformation zu erhöhen, sind begleitende, bewußtseinsbildende Aktivitäten nützlich. Hierzu zählt z.B. die Durchführung von Notfallübungen unter Beteiligung der Anwohner bzw. der Bevölkerung.

Kosten

Risikokommunikation kostet Geld. Neben den direkten Kosten, ist für effektive Risikokommunikation auch Zeit und Engagement erforderlich. Um Kosten zu sparen, sind gemeinsame Elemente der Risikokommunikation vorstellbar, die immer wieder verwendbar sind. Dazu zählen z.B. die Verhaltensempfehlungen und Piktogramme.

In Deutschland liegt die Finanzierung von Papieren, Materialien und Veranstaltungen beim Anlagenbetreiber. Dies steht damit in Zusammenhang, dass letztlich auch die Verantwortung

* S3PI sind lokale oder regionale Einrichtungen in Frankreich. Sie dienen dem Dialog verschiedener Interessengruppen über industrielle Risiken und der kooperativen Information der Öffentlichkeit. In SPPPI und vergleichbaren Einrichtungen arbeiten Betreiber, Bürgermeister, Behörden und gesellschaftliche Gruppen (wie z.B. Umweltorganisationen) gemeinsam an den o.g. Themen.

für eine gute Vorsorge beim Unternehmen liegt. In Frankreich besteht dergleiche Grundsatz. Aber über die gesetzlichen Mindestanforderungen hinaus sind Finanzierungsmodelle mit Beteiligung des Staats und der Gemeinden im Rahmen der SPPPI üblich.

*Europäischer
Erfahrungsaustausch*

Für einen Europäischen Erfahrungsaustausch haben sich folgende Themen herauskristallisiert:

- Entwicklung einheitlicher Symbole, Piktogramme und Sirensignale
- Kooperation mit Katastrophenschutzbehörden
- Systematisches Lernen aus Fehlern
- Bestimmung der geografischen Gebiete, in denen Risikokommunikation durchgeführt werden sollte.

Perspektives of cooperation in Europe

Dr. Frank Claus, *ik u*

Tasks and intentions The participants of the german-french expert`s meeting 16/17 December 1999 in Bergkamen, FRG intend to promote risk communication within the Seveso II – guideline. With it they make out the following tasks and intentions particularly

- Carrying out a European expert`s meeting concerning risk communication within the Seveso II – guideline in order to do a stocktaking of experiences
- Preparing of a recommendation to a textbook concerning risk communication documenting the Best Practice in Europe
- Continuation and strengthening of bilateral cooperation between Germany and France.

European exchange of experiences With regard to a European exchange of experiences the following topics have been extracted:

- Development of standardized symbols, pictograms and wail of sirens
- Cooperation with administrative bodies (emergency services)
- Learning from mistakes sytematically
- Determination of the geographic sites which are suitable for risk communication.

Topics of an expert`s meeting

The following topics are of special interest for the expert`s meeting in detail

1. Which significance has a good internal risk communication with the own staff? Which kind of proceedings have been tested?
2. Which contribution makes risk communication to increase security of facilities?
3. How can french experiences with a fixed structure of information be transmitted to other countries?
4. Which obvious conclusions can be drawn from experiences with risk communication with regard to crisis communication and vice versa?
5. Which significance have exercises in case of emergency involving the population with regard to a sustainable consolidation of risk awareness?

6. Which demands should be made on transparent major accident scenarios? Are there any suitable examples?

*Documentation of
the Best Practice*

The following topics are relevant to the documentation of the Best Practice:

1. Experiences with the instruments of the major accident-information (written, events, electronic)
2. Standards and integrated forms of recommendations of behaviour and pictograms
3. Experiences with gradual information (**voluntarily vs. information on demand**) and target-group oriented communication, management of information.
4. Experiences with forms of dialogues concerning risk communication and with performing exercises in case of emergency with the participation of residents and population
5. Experiences with the combined participation of facility operator, administrative bodies and others (e.g. residents, environmental associations) on campaigns for information in order to give the best possible advice with regard to credibility and awareness of major accident-information

The French partner have declared themselves ready to plan the expert`s meeting. The German delegation will work on the dokumentation of the Best Practice.

Zusammenfassung – Perspektiven der Kooperation in Europa

Dr. Frank Claus, *ik u*

Aufgaben und Absichten

Die Teilnehmer des deutsch-französischen Expertentreffens am 16./17.12.1999 in Berkamen, FRG wollen die Risikokommunikation im Rahmen der Seveso II – Richtlinie fördern. Dazu sehen Sie in nächste Zeit insbesondere folgende Aufgaben und Absichten

- Durchführung einer europäischen Fachtagung zur Risikokommunikation im Rahmen der Seveso II – Richtlinie zur Bestandsaufnahme der Erfahrungen
- Vorbereitung einer Empfehlung zu einem Leitfaden zur Risikokommunikation, in dem die Best Practice in Europa dokumentiert wird
- Fortsetzung und Vertiefung der bilateralen Kooperation zwischen Deutschland und Frankreich.

Europäischer Erfahrungsaustausch

Für einen Europäischen Erfahrungsaustauschs haben sich folgende Themen herauskristallisiert:

- Entwicklung einheitlicher Symbole, Piktogramme und Sirenensignale
- Kooperation mit Katastrophenschutzbehörden
- Systematisches Lernen aus Fehlern
- Bestimmung der geografischen Gebiete, in denen Risikokommunikation durchgeführt werden sollte.

Themen einer Fachtagung

Im Einzelnen sind folgende Themen für die Fachtagung von besonderem Interesse

7. Welche Bedeutung hat eine gute interne Risikokommunikation mit der eigenen Belegschaft? Welche Formen sind erprobt?
8. Welchen Beitrag liefert Risikokommunikation zur Erhöhung der Anlagensicherheit ?
9. Wie können die französischen Erfahrungen mit einer festen Informationsstruktur auf andere Länder übertragen werden?
10. Welche Schlußfolgerungen lassen sich aus Erfahrungen mit der Risikokommunikation für die Krisenkommunikation ziehen und umgekehrt?
11. Welche Bedeutung haben Notfallübungen mit der Bevölkerung hinsichtlich einer nachhaltigen Konsolidierung von Risikobewusstsein ?

12. Welche Anforderungen sind an transparente Störfallszenarien zu stellen, was sind dafür gute Beispiele?

Dokumentation des Best Practice Für die Dokumentation des Best Practice sind insbesondere relevant:

6. Erfahrungen mit Instrumenten der Störfallinformation (schriftlich, Veranstaltungen, elektronisch)
7. Standards und einheitliche Formen von Verhaltensempfehlungen und Piktogrammen
8. Erfahrungen mit gestufter Information (Bring-/Holschuld) und zielgruppenorientierter Kommunikation, Informationsmanagement.
9. Erfahrungen mit Dialogformen zur Risikokommunikation und mit der Durchführung von Notfallübungen unter Beteiligung der Anwohner bzw. der Bevölkerung
10. Erfahrungen mit der kombinierten Beteiligung von Betreiber, Behörden und Dritten (z.B. Anwohnern, Umweltverbänden) an Informationskampagnen zur Optimierung der Glaubwürdigkeit und Wahrnehmung der Störfallinformation

Die französischen Partner haben sich zur Planung der Fachtagung bereit erklärt. Die deutsche Delegation will sich für die Dokumentation des Best Practice engagieren.

Abstracts

Welcome

Ludwig Dinkloh, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Sehr geehrter Herr **Moché** (Leiter der französischen Delegation),
sehr geehrter Herr **Kunstein** (Vertreter des Umweltministeriums Nordrhein-Westfalen)
sehr geehrter Herr Beigeordneter **Wenske** (in Vertretung für Herrn Bürgermeister **Schäfer**),
sehr geehrter Herr Werksdirektor **Groß** (Werksdirektor der Firma Schering),
sehr geehrter Herr **Bosüner** (Öffentlichkeitsarbeit, Unternehmenskommunikation),
sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen aus Frankreich und aus Deutschland,

im Namen des **Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit** möchte ich Sie zu unserem deutsch-französischen Workshop zum Thema „Information der Öffentlichkeit über Risiken schwerer Unfälle“ herzlich begrüßen und willkommen heißen.

Ich freue mich, dass wir mit diesem Workshop die **deutsch-französische Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Anlagensicherheit** fortsetzen können. Sie hat bereits Tradition und deckt inzwischen einen Zeitraum von über 10 Jahren ab. Von meinem Vorgänger, Herrn Dr. Pettelkau, dessen Aufgabe ich Ende August 1999 übernommen habe, darf ich Ihnen ebenfalls beste Grüße übermitteln. Von ihm stammt die Empfehlung zu diesem Workshop, die wir gern aufgegriffen haben.

In den vergangenen 10 Jahren fand zwischen unseren beiden Ländern ein **Erfahrungsaustausch** u.a. zum Stand der Sicherheitstechnik bei Flüssiggas, explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (Staubexplosionsgefahren) und Containmenttechnologie bei besonders gefährlichen Prozessanlagen statt. Ebenso wurde auf dem Gebiet der Störfallablaufszenarien, Inspektionssysteme (behördliche Überwachung) und bei der Störfall- und Unfallauswertung zusammengearbeitet.

Bevor ich mich dem Thema der Veranstaltung näher widme, möchte ich zunächst einige Worte des Dankes aussprechen:

Danken möchte ich den **französischen Teilnehmern**, vor allem Herrn **Moché**, dass Sie die doch erst kurzfristig an sie gerichtete Anregung zu dieser gemeinsamen Veranstaltung schnell und un-

bürokratisch aufgegriffen, tatkräftig umgesetzt und die Mühe der fachlichen Vorbereitung und der langen Anreise auf sich genommen haben.

Danken möchte ich Herrn Werksdirektor Groß und seinen Mitarbeitern von der **Firma Schering**, die sich spontan zur aktiven Mitwirkung bei der Ausrichtung dieses Workshops bereit erklärt haben und uns hier in Bergkamen großzügige Gastfreundschaft gewähren.

Danken möchte ich dem **Umweltbundesamt**, insbesondere Herrn Dr. **Uth**, der in minutiöser Kleinarbeit und in vielen Gesprächen mit Herrn **Moché** die inhaltliche und praktische Konzeption zu diesem Workshop entwickelt und die organisatorische Durchführung in die Wege geleitet hat.

Mein Dank gilt auch dem **Institut für Kommunikation & Umweltplanung (iku)**, vertreten durch Herrn **Claus**, für die organisatorische Vorbereitung des Workshops. Falls Sie Fragen zum organisatorischen Ablauf der Veranstaltung haben, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an ihn.

Danken möchte ich Ihnen allen für Ihre Teilnahme und Ihr Interesse an diesem aktuellen und wichtigen Thema der Risikokommunikation.

Das Thema „Risikokommunikation“ ist auch für andere Bereiche im nationalen und internationalen Raum von großem Interesse. Ich denke z.B. an das **Committee of Competent Authorities (CCA)** auf EU-Ebene, welches sich zwei Mal im Jahr trifft, um die Umsetzung der Seveso II - Richtlinie im EU-Bereich zu verfolgen und zu unterstützen, sowie an die **OECD-Arbeitsgruppe über Chemische Unfälle** (Working Group on Chemical Accidents). Soweit mit bekannt ist, trägt sich die französische Seite mit dem Gedanken, das Thema „Risikokommunikation“ im nächsten oder übernächsten Jahr in einem größeren Rahmen auf OECD-Ebene international zu diskutieren. Eine solche Initiative würden wir gern unterstützen. Wir haben heute somit eine gute Chance, das Thema auf der Grundlage unserer bilateralen Erfahrungen weiterzuentwickeln und eventuell bereits einige gemeinsame Empfehlungen zu formulieren.

Meine Damen und Herren, gestatten Sie mir einige Anmerkungen zur **Bedeutung des Themas „Risikokommunikation“** und zu den Erwartungen an diesen Workshop:

Unfälle kommen in der Regel unerwartet und überraschend und führen häufig zu Spontanreaktionen, die menschlich verständlich, aber in der Sache nicht immer angemessen sind. Die Einsatzkräfte werden durch die häufig sich überstürzenden Handlungsabfolgen schnell überfordert und ein solcher Unfall gerät dann leicht außer Kontrolle. Solche Horrorszenarien sollten nach Möglichkeit vermieden werden. Die Risikokommunikation kann hier einen wertvollen Beitrag liefern, Unfälle vorsorglich zu vermeiden und Unfallfolgen deutlich zu mildern.

Gute Risikokommunikation beginnt nicht erst bei einem Unfall, sondern bereits weit im Vorfeld eines hypothetischen Unfalls. Sie muss alle denkbaren Beteiligten aktiv mit einschließen. Diese sind insbesondere:

- Die von dem (hypothetischen) Unfall **betroffene Bevölkerung**
- Die **übrige Bevölkerung** (Presse, Medien, Politik u.a.)
- Die **Belegschaft und Einsatzkräfte** der Firma.

Frankreich und Deutschland haben zu diesem Thema **Forschungsarbeiten** durchgeführt, über deren Ergebnisse und gewonnenen Erfahrungen wir uns hier austauschen wollen.

Zwei bemerkenswerte **Ergebnisse des deutschen Vorhabens** möchte ich bereits in meiner Begrüßung hervorheben, weil sie für alle weiteren Ausführungen eine wichtige Leitschnur sein könnten:

- Die Informationsaufbereitung und -verbreitung muß aktiv durchgeführt und regelmäßig wiederholt werden (Bringschuld, nicht Holschuld)
- Gute Informationen - auch über mögliche Gefahren - schaffen Vertrauen und helfen, irrationale Ängste abzubauen.

Die Risikokommunikation ist auch ein wesentlicher Bestandteil der **Seveso II - Richtlinie**. Sie schreibt u.a. eine Reihe von Einzelheiten vor, die der Öffentlichkeit mitzuteilen sind, z.B.

- die in die internen und externen Notfallpläne aufzunehmenden Angaben und Informationen oder
- Vorkehrungen zur Unterrichtung der Öffentlichkeit über einen Unfall und über das richtige Verhalten sowie zur Unterrichtung der Notfall- und Rettungsdienste anderer Mitgliedstaaten im Fall eines schweren Unfalls mit möglichen grenzüberschreitenden Folgen.

Die **rechtliche Umsetzung der Seveso II - Richtlinie** in Deutschland wird nach langwierigen Diskussionen voraussichtlich bald abgeschlossen sein; z.Z. laufen die abschließenden Beratungen in der Bundesregierung über die Novellierung der Störfallverordnung, die voraussichtlich Anfang 2000 verkündet werden wird. Wir haben aber seit über 20 Jahren ein wirksames Störfallrecht. Noch länger wird ein aktives Management zur Sicherheit der Arbeiter in den Anlagen und damit zur Sicherheit der Anlagen selbst betrieben. Die Unfallrate bei chemischen Anlagen ist in Deutschland seit Jahren sehr niedrig.

Der Vollständigkeit sei erwähnt, dass mit großer Sicherheit im nächsten Jahr das **UN-ECE Übereinkommen über grenzüberschreitende Auswirkungen von Industrieunfällen** in Kraft treten wird. Auch dieses Übereinkommen sieht, wie die Seveso II - Richtlinie, Vorschriften zur Unterrichtung und Beteiligung der Öffentlichkeit vor. Deutschland hat das Übereinkommen bereits am 16. Juli 1998 ratifiziert.

Es gilt nun, auch diese **Vorschriften mit Leben** zu füllen. Noch wichtiger als die Erfüllung von Vorschriften ist aber, dass alle Betreiber störfallrelevanter Anlagen und die zuständigen Behörden

von sich aus motiviert sind, das Erforderliche zu tun und Risikokommunikation nicht nur als Verpflichtung sondern als Chance anzusehen. Es kommt darauf an, bei Mitarbeitern und in der Öffentlichkeit Vertrauen zu vermitteln und ein Gefühl der Sicherheit zu erzeugen.

In diesem Sinne wünsche ich uns einen guten Erfahrungsaustausch und einen erfolgreichen Workshop.

Risk Communication - a Need for Major Accident Prevention³

Hans-Joachim Uth, Federal Environmental Agency

Abstract

Effective risk communication is a key factor for a successful and sustainable major accident prevention policy at dangerous industrial installations. In this case, the communication processes of the person responsible with the public are not only concerned but also the internal communication. The new SEVESO II guideline put down in addition to the comprehensive information of the public a special emphasis at the management aspects for increase of safety. Risk communication is an integral component of management systems, in particular with regard to organisation of the "humane Factor" issue. Risk communication is not simple and selfunderstanding. It requires precise knowledge of the communication conditions, of the actors and of the presettings. It requires particular experience and precise planning. The general legal conditions and intergovernmental recommendations for risk communication are given, as well as the basic requirements of successful communication within an enterprise.

Risikokommunikation - notwendiger Bestandteil der Störfallvorsorge

Übersicht

1. Einleitung
2. Rechtsgrundlagen zur Risikokommunikation
3. Anwendungsbereiche und Rahmenbedingungen
4. Bausteine und Schritte der Risikokommunikation

Warum ist es für Unternehmen so wichtig, Risikokommunikation zu betreiben?

Umgang mit Risiken

Wer redet über was -Akteure und Bereiche bei der RK

Warum Risikokommunikation ?

Das richtige Wort am richtigen Platz - Chancen und Risiken

³ Text in Auszügen aus den Arbeitsergebnissen des VDI Ausschuß „Technik – Risiko – Kommunikation“

Anlaß und Ziele der Risikokommunikation

Ziele der Risikokommunikation

Erfolg von Risikokommunikation

1 Einleitung

In dem Maße wie die Rezeption und der Umgang mit Risiken einen Bedeutungswandel im Übergang zur modernen Industriegesellschaft erhalten haben, ist die Kommunikation über diese Risiken ein unabdingbares Muß geworden. Doch, über Risiken zu sprechen, ist keine triviale Angelegenheit.

Es genügt bei weitem nicht mehr über ein subjektiv erkanntes und bewertetes Risiko die als potentiell betroffenen Erkannten nur zu unterrichten. Schon in der Identifikation des Risikos, seiner Bewertung und der Ermittlung des Kreises der Betroffenen sind kulturell relevante Größen zu berücksichtigen, stecken Elemente der Risikokommunikation. Risikokommunikation ist ein komplexes Gebilde. Neben der genauen Analyse der Interessenslage und Motive der Akteure sind auch die Rahmenbedingungen für den Erfolg der Kommunikation entscheidend. Dabei dient die RK der Vermittlung und Versachlichung in der Auseinandersetzung kontrahierender Akteure. Am Umgang mit Risiken erprobt sich die demokratische Reife in der Moderne. Die Notwendigkeit einer speziell gestalteten Kommunikation über Risiken liegt auf der Hand und muß als Stand des Wissens angesehen werden.

2 Rechtsgrundlagen zur Risikokommunikation

In zunehmenden Maße werden diese Konsequenzen in Empfehlungen privater und öffentlicher Einrichtungen in Bezug genommen. So wird im 4. Aktionsprogramm der EU Kommission (1987) die Bedeutung der Information über Risiken und die Beteiligung der Betroffenen an ihrer Kontrolle eingefordert, eine Grundorientierung, die in den verschiedensten Rechtsakten der Kommission, u.a. in der SEVESO II Richtlinie umgesetzt wurde. Die globalen Empfehlungen der Agenda 21 (1992) zielen ebenfalls in Richtung zur verstärkten kollektiven Wahrnehmung und Beteiligung der Betroffenen. Im Schwerpunktprogramm des Bundesumweltministeriums „Nachhaltige Entwicklung in Deutschland“ (1998) werden die umweltbedingten Risiken als Quelle ersten Ranges für die Gefährdung der menschlichen Gesundheit identifiziert und der verantwortungsbeußte Umgang zur prioritären Herausforderung von Politik und Gesellschaft erhoben. Riskokommunikation ist an vielen Stellen erforderlich. Anhang 1 zeigt eine beispielhafte Auswahl von Rechtsvorschriften, Richtlinien und Normen, in deren Umsetzung die Grundsätze der Risikokommunikation beachtet werden müssen.

3 Anwendungsbereiche und Rahmenbedingungen

Während die Methoden zur Abschätzung technogener Risiken weitgehende Anerkennung und Anwendung gefunden haben, ist die Meinung über Form und Inhalt der Kommunikation über Risiken immer noch Gegenstand kontroverser Diskussionen. Vorbehalte der Manipulation werden geäußert, Sinn und Zielstellungen hinterfragt und die Nützlichkeit generell in Frage gestellt. Nichtsdestoweniger haben sich aber in der Zwischenzeit einige bewährte Grundsätze herausgebildet, deren Beachtung Zeit, Verdruss und Geld sparen läßt. Insbesondere für Unternehmen kann es überlebenswichtig sein diese Grundsätze zu beachten. (Im folgenden soll dies am Beispiel von Unternehmen erfolgen. Analoges gilt aber auch für andere Institutionen, Behörden, Politik, etc.)

4 Bausteine und Schritte der Risikokommunikation

Warum ist es für Unternehmen so wichtig, Risikokommunikation zu betreiben?

Unternehmen sind heute in weitaus höherem Maße als früher öffentlicher Aufmerksamkeit ausgesetzt. Dies trifft insbesondere dann zu, wenn sie

- große und internationale Unternehmen sind,
- Marktführer oder Platzhalter einer Branche sind,
- verbrauchernah sind,
- Produkt- und Prozeßsicherheit (betriebs- und anlagenbezogen) wesentlich sind und
- mit Umweltproblemen in Zusammenhang gebracht werden können.

Zentral ist dabei die Frage nach dem Risiko, das mit den Produktionsprozessen und Produkten des Unternehmens verbunden ist.

Was ist ein Risiko?

Risiko ist ein Konzept zur Bewertung von Schadensmöglichkeiten, das auf drei Kriterien beruht:

- Schadenskriterium (Was kann passieren?),
- Wahrscheinlichkeitskriterium (Wie wahrscheinlich ist das?) und
- Bedeutsamkeitskriterium (Wie wichtig ist das?).

Während die Bewertung der Wahrscheinlichkeit und die des Schadens im wesentlichen auf wissenschaftlichem Wissen beruht, ist die Einschätzung der Bedeutsamkeit eines Risikos politischer Natur. Sie ist Ausdruck der Willensbildung in einer Gesellschaft.

Denn als besonders riskant werden oftmals nicht etwa die Risiken eingeschätzt, die statistisch gesehen für die meisten Todesfälle und Gesundheitsschäden verantwortlich sind.

Pointiert hat der amerikanische Kommunikationswissenschaftler Peter Sandman diese Kluft zwischen den 'tatsächlichen' (im Sinne von 'statistisch wahrscheinlichsten') und den individuell wahrgenommenen Gesundheitsgefährdungen kommentiert: *"The risks that kill you are not necessarily the risks that anger and frighten you"* (Sandman 1987).

Umgang mit Risiken

Ein sachgerechter Umgang mit Risiken erfordert nicht nur deren Identifikation, Bewertung und Management, verlangt ist eben auch Risiko-Kommunikation, weil:

- Risiko-Identifikation, -Bewertung und -Management arbeitsteilig geleistet werden und somit Abstimmung via Kommunikation erfordern;
- nicht jeder die Risiken kennt, die ihn betreffen, und von seiten des Staates, aber auch seitens der Unternehmen eine Vorsorgepflicht besteht, die Risiken für Leib und Leben der Bürger zu minimieren.

Ihre besondere Bedeutung bezieht die Risikokommunikation aus der Tatsache, daß Risikobewertungen, risikobezogene Entscheidungen und das Risikomanagement nicht nur ein naturwissenschaftlich-technisches Problem sind. Denn was schützenswert ist, wie sicher „sicher genug“ ist und welche Risiken aufgrund des erwarteten Nutzens eingegangen werden können, darüber entscheiden Interessen und Werthaltungen. Und die sind oft - wenn nicht in der Regel - verschieden.

Wer redet über was -Akteure und Bereiche bei der RK

Beispiele zeigen immer wieder, daß Risikoeinschätzungen, die die Öffentlichkeit trifft, gravierende Auswirkungen auf die davon betroffenen Geschäftsfelder von Unternehmen haben können. Schnell kann eine Risikodebatte eskalieren und zu einschneidenden Verboten oder Geboten führen, die beträchtliche Kosten für die betroffenen Unternehmen nach sich ziehen.

Dabei findet die Diskussion über Risiken auf verschiedenen Ebenen statt. Je nach Gegenstand können diese Auseinandersetzungen auf bestimmte Personenkreise, räumliche- und sachliche Bezüge begrenzt sein oder sich als Ausdruck allgemeiner gesellschaftlicher Werthaltungen darstellen. (s. Bild 1) Für die Gestaltung der Risikokommunikation erfordert dies die Berücksichtigung unterschiedlicher Rahmenbedingungen. Entscheidend ist dabei die Identifikation der handelnden Akteure.

Neben der allgemeinen Kommunikationsbeziehung mit der Öffentlichkeit sind grundsätzlich auch Risikokommunikationsprozesse innerhalb eines Betriebs, Konzerns oder einer sonstigen Recht-

seinheit erforderlich. Dies gilt sowohl gegenüber den Kapitalgebern (stake-holder) als auch insbesondere gegenüber den Beschäftigten z.B. im Rahmen des Sicherheitsmanagements.

Nach der SEVESO II Richtlinie haben Betreiber gefährlicher Anlagen Kommunikationsverpflichtungen gegenüber der Öffentlichkeit, Behörden und ihren Mitarbeitern. Anhang 2 enthält eine Auswahl der einschlägigen Bestimmungen.

Warum Risikokommunikation ?

Risikokommunikation mit dem Umfeld ist für das Unternehmen und die Bevölkerung von Nutzen. Das Unternehmen lernt die Bedenken, Urteile und Vorurteile besser kennen, die die Öffentlichkeit gegenüber dem Unternehmen hegt. Die Bevölkerung lernt das Unternehmen und seine Menschen besser kennen. Es besteht die Möglichkeit, Fragen zu stellen, sich sachkundig zu machen und Neues über das Unternehmen zu lernen. Risikokommunikation als Austausch kann so Vertrauen bilden. Risikokommunikation hat dann eine Chance, wenn es eine echte Kommunikation mit der Öffentlichkeit ist.



Bild 1 Ebenen der Risikodiskussion

Warum Risikokommunikation?

- Aufklärung über Risiken für Leib und Leben sowie für die Umwelt ist ein Erfordernis, das aus der demokratischen Verfasstheit unseres Staates resultiert. Der Staat als Sachwalter des Gemeinwohls kommt hier einer Bringschuld nach.
- Risikokommunikation ist Verpflichtung, die aus der gesellschaftlichen Verantwortung des Unternehmers resultiert. Diese Verpflichtung ist rechtlich verankert im Vorsorgeprinzip, im Besorgnisgrundsatz und in der Produkthaftung.
- Die Kommunikation über Risiken trägt dazu bei, gesellschaftliche Entscheidungen über den Umgang mit Risiken aus der Abhängigkeit von Ideologien und Vorurteilen zu lösen und rationaler zu gestalten.
- Risikokommunikation dient auch der Vertrauensbildung zwischen Unternehmen und Öffentlichkeit

Das richtige Wort am richtigen Platz - Chancen und Risiken

Risikokommunikation beinhaltet für ein Unternehmen die Chance:

- Geschäftsfelder abzusichern und damit die Geschäftsfähigkeit des Unternehmens zu stabilisieren,
- Vertrauensbildung in das Risikomanagement des Unternehmens auf Seiten der Bevölkerung zu unterstützen,
- als Strategie der vorbeugenden Krisenvorsorge im Falle von Störfällen oder ähnlichen krisenhaften Ereignissen, Zuspitzungen zu vermeiden.

Risiken

Kommunikation über Risiken ist aber nur dann erfolgreich, wenn Unternehmen diese in ihre gesamte Risikomanagementstrategie integrieren. Das heißt, wenn sie darüber hinaus auch ihre Aktivitäten ausrichten auf:

- die strikte Einhaltung von Maßnahmen zum Umwelt- und Gesundheitsschutz,
- die Reduktion von Risikopotentialen und die bestmögliche Umstellung auf eine ökologisch orientierte Produktion,
- die ausreichende Vorhaltung von sicherheitstechnischen Maßnahmen und für einen sachgerechten Umgang mit den verbleibenden Risikopotentialen.

Wenn ein Unternehmen jedoch versucht, mit Risikokommunikation Risikolagen zu verschleiern oder herunterzuspielen, und dies wird bekannt, dann ist das Vertrauen verspielt und sein Ruf negativ. Risikokommunikation ohne die entsprechende Risikovorsorge und das entsprechende Risikomanagement ist riskant. Risikokommunikation schlägt dann fehl, wenn es Kommunikation über oder gar gegen die Bevölkerung ist.

Anlaß und Ziele der Risikokommunikation

Im Regelfall ist Risikokommunikation anlaßbezogen. Dabei lassen sich fünf verschiedene Anlässe unterscheiden, die in Tabelle 1 zusammengestellt sind.

Der *erste Fall* betrifft die Entwicklung von Umweltstandards. Bedarf an Risikokommunikation entsteht hier, wenn Umweltstandards unter Beteiligung gesellschaftlicher Gruppen entwickelt werden.

Im *zweiten Fall* geht es um die Störanfälligkeit einer Industrieanlage, die öffentlich diskutiert wird. Hier stehen vor allem die Frage nach der Wahrscheinlichkeit des Störfalls sowie die nach den möglichen Folgen im Vordergrund.

Der *dritte Fall* betrifft Störfälle. Schwerpunkte der Kommunikation sind dann Art, Schwere und das Ausmaß der Gefährdungen sowie die Maßnahmen, die zum Schutz der Betroffenen eingeleitet werden müssen.

Im *vierten Fall* liegt der Risikokommunikation ein Noxenverdacht zugrunde, wie z.B. bei der Frage nach den Risikopotentialen von Elektromagnetischen Feldern. Zentral ist die Frage nach den möglichen Gesundheitsauswirkungen. Die Kommunikation richtet sich vor allem auf die Bewertung der Risiken sowie auf die Notwendigkeit und den Umfang von Schutzmaßnahmen.

Der *fünften Fall* geht von dem Nachweis einer Noxe aus. Risikokommunikation richtet sich hier vor allem auf die Darlegung von Schutzmaßnahmen in Abhängigkeit von der Höhe der Belastung.

Ziele der Risikokommunikation

Ziele der Risikokommunikation sind bei allen fünf Anlässen

- die Minimierung von Bewertungsdifferenzen und
- die Vermeidung von Konflikteskalationen bei Auseinandersetzungen über das Risiko.

Risikokommunikation als Teil des Risikomanagements zielt darüber hinaus auf eine gerechte Verteilung von Risiken bzw. Maßnahmen zur Risikoreduktion ab.

RK-Anlaß	Beispiel	Zentrale Thema	Wichtige Kommunikationsinhalte
Normsetzung	Ableitung von Umweltstandards	Risikocharakterisierung nach Stand der Wissenschaft	<i>Ermitteln und Informieren:</i> Art und Weise der Risikobewertung, zugrunde liegende Annahmen und Schlußfolgerungen
Störfallanfälligkeit einer Technologie	Industrieanlage	Wahrscheinlichkeit des Störfalls (evtl. mögl. Folgen)	<i>Informieren und Erörtern:</i> Schadenswahrscheinlichkeiten der möglichen Auswirkungen und Bewertungsraster vermitteln
Störfall	Transportunfall mit Giftstoffen	Bewertung der Folgen für Gesundheit und Umwelt Schutzmaßnahmen	<i>Alarmieren:</i> Art/ Schwere/ Ausmaß der Auswirkungen Schutzmaßnahmen
Noxenverdacht	EMF	Mögliche Auswirkungen auf die Gesundheit	<i>Informieren und Erörtern:</i> Abwägen und Bewerten der Risikopotentiale und erforderliche Schutzmaßnahmen
Nachweis von Noxen	PAK's im Hausstaub Radon, Altlasten	Ursachen der Belastung, Höhe der Belastung? Art und Größe des Gesundheitsrisikos	<i>Informieren und Erörtern:</i> Vorkommen des Schadstoffes, Art/ Schwere/ Ausmaß der Auswirkungen, Bewertungsraster vermitteln, sinnvolle Schutzmaßnahmen

Tabelle 1: Anlässe von Risikokommunikation (RK)

Grob lassen sich zwei verschiedene Anliegen von Risikokommunikation unterscheiden.

- Es soll über Risiken aufgeklärt werden. Dabei finden sich zwei Fälle: Warnen und Entwarnen. In beiden Fällen geht der Kommunikator davon aus, daß beim Empfänger seiner Botschaft ein Wissensdefizit oder eine Bewertungsverzerrung vorliegt, die verändert werden

sollte. Im Falle des Warnens ist das Ziel der Kommunikation eine Risikoreduktion. Es geht um die Minimierung riskanter Verhaltensweisen zum Schutz der eigenen Person, anderer oder der Umwelt. Im Falle des Entwarnens geht es um die Reduzierung von unangemessenen Besorgnissen und Ängsten. Ziel ist die Vermittlung einer angemessenen Bewertung von Risikolagen. In beiden Fällen - beim Warnen wie beim Entwarnen - ist das grundlegende Problem die Legitimation: Was legitimiert den Kommunikator dazu, davon auszugehen, daß seine Risikobewertung richtiger ist als die des Empfängers?

- Es soll versucht werden, Risikolagen durch Verhandlung und Abstimmung besser zu bewerten und zu Konsensen zu gelangen. Beispiele hierfür sind Runde Tische und Mediationsverfahren. Hier geht der Kommunikator davon aus, daß erst durch Kommunikation eine abschließende Risikobewertung - als Ergebnis der gemeinsamen Erörterungen möglich wird. Grundlage solcher Verhandlungen sind sowohl Fairneß in der Kommunikation als auch die Sicherung der Kompetenz bei Risikobewertungen.

Erfolg von Risikokommunikation

Es gibt keine einfache Definition für den Erfolg von Risikokommunikation. Was als Erfolg gilt, ist abhängig vom Risikoverständnis, den eingesetzten Instrumenten der Risikobewertung, dem Verständnis von Demokratie (u.a. das Verhältnis von direkter zu repräsentativer Demokratie) sowie dem damit verbundenen Zielen für die Risikokommunikation.

Zusätzlich ist festzuhalten

- Risikokommunikation führt nicht immer zu besseren Entscheidungen, weil Risikokommunikation nur ein Teil des Risikomanagementprozesses ist.
- Erfolgreiche Risikokommunikation muß nicht notwendigerweise zu einem Konsens führen oder zu einheitlichen Verhalten gegenüber der Risikoquelle.
- Expertenaussagen sind zwar ein notwendiger Bestandteil des Risikokommunikationsprozesses, aber für den Erfolg des Prozesses nicht hinreichend.

Beispielhafte Auswahl der Rechtsvorschriften mit Bezug zur Risikokommunikation

I. EU und internationales Recht

RL 96/82/EG: Seveso II Richtlinie

Richtlinie 96/82/EG des Rates zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen vom 9. Dezember 1996

- ➔ Art. 13 Informationen der Öffentlichkeit über die Sicherheitsmaßnahmen, Art. 11 Beteiligung der Öffentlichkeit an der Erstellung von Notfallplänen

RL 85/337/EWG: Umweltverträglichkeitsprüfung

Richtlinie 85/337/EWG des Rates über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten vom 27. Juni 1985

- ➔ Anhörung und Information im Rahmen des Genehmigungsverfahrens

Richtlinie 96/61/EG des Rates über die integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung (IVU-Richtlinie) vom 24. September 1996

- ➔ Art. 15 Zugang zu Informationen und Beteiligung der Öffentlichkeit am Genehmigungsverfahren

Übereinkommen E/ECE/1268 über die grenzüberschreitenden Auswirkungen von Industrieunfällen

- ➔ Information der Öffentlichkeit über gefährliche Anlagen, Beteiligung an der Gefahrenabwehrplanung.

VO Nr. 1836/93: Öko-Audit-Verordnung

Verordnung (EWG) Nr. 1836/93 des Rates über die freiwillige Beteiligung gewerblicher Unternehmen an einem Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung vom 29. Juni 1993

- ➔ Information der Öffentlichkeit über das Unternehmen

Richtlinie 76/160/EWG des Rates über die Qualität der Badegewässer vom 8. Dezember 1975

- ➔ Unterrichtung der Öffentlichkeit über Badewasserqualität

RL 89/369/EWG: Neue Verbrennungsanlagen für Siedlungsmüll

Richtlinie 89/369/EWG des Rates über die Verhütung der Luftverunreinigung durch neue Verbrennungsanlagen für Siedlungsmüll vom 8. Juni 1989

➔ Unterrichtung der Öffentlichkeit über Müllverbrennungsanlagen

RL 67/548/EWG: Stoffrichtlinie

Richtlinie 67/548/EWG des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe vom 27. Juni 1967 (Umgesetzt in der Gefahrstoff-Verordnung)

➔ Aufklärung und Information des Verbrauchers durch z.B. Kennzeichnung von Gefahrstoffen

RL 90/313/EWG: Informationsrichtlinie Richtlinie 90/313/EWG des Rates über den freien Zugang zu Informationen über die Umwelt vom 7. Juni 1990 (umgesetzt im Umweltinformationsgesetz (UIG) vom 8. Juli 1994)

➔ Allgemeiner Informationszugang der Öffentlichkeit

Vorschlag 98/C 400/05 für eine Verordnung (EG) des Rates über die freiwillige Beteiligung von Organisationen an einem Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung vom 30. Oktober 1998

➔ Art. 11 Information der Öffentlichkeit über die Ziele der EMAS

II. Bundesgesetze

Gesetz über die Errichtung eines Umweltbundesamtes vom 22. Juli 1974

➔ Aufklärung der Öffentlichkeit

Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz

Gesetz zur Förderung der Kreislaufwirtschaft und Sicherung der umweltverträglichen Beseitigung von Abfällen (KrW-/AbfG) vom 27. September 1994

➔ § 39 Unterrichtung der Öffentlichkeit über den Stand bei der Vermeidung und Verwertung von Abfällen

Bundes-Immissionsschutzgesetz Gesetz zum Schutz vor schädlichen Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Geräusche, Erschütterungen und ähnliche Vorgänge (BlmSchG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Mai 1990

➔ Beteiligung der Öffentlichkeit am Genehmigungsverfahren

Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) vom 12. Februar 1990

➔ § 9 Einbeziehung der Öffentlichkeit

Raumordnungsgesetz (ROG) vom 18. August 1997

➔ § 15 Raumordnungsverfahren, Optionale Einbeziehung der Öffentlichkeit in das RO-Verfahren

Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. September 1998

➔ § 71c Beratung und Auskunft der Öffentlichkeit, Einbeziehung in das Verwaltungsverfahren

III. Bundesverordnungen

9. BlmSchV: Verordnung über das Genehmigungsverfahren

Neunte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (9. BlmSchV) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. Mai 1992

➔ Beteiligung der Öffentlichkeit am Genehmigungsverfahren

12. BlmSchV: Störfall-Verordnung Zwölfte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (12. BlmSchV) in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. September 1991

➔ § 11a Information der Öffentlichkeit über Sicherheitsmaßnahmen und Verhalten im Störfall

17. BlmSchV: Verordnung über Verbrennungsanlagen für Abfälle und ähnliche brennbare Stoffe Siebzehnte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes

(17. BlmSchV) vom 23. November 1990

➔ § 18 Unterrichtung der Öffentlichkeit über die Ergebnisse der Emissionsmessung

IV. Ländervorschriften

Gesetz zur Vermeidung, Verwertung und sonstigen Entsorgung von Abfällen und zur Erfassung und Überwachung von Altlasten in Bayern

(BayAbfALG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. August 1996

- ➔ Art. 32 Aufsicht und Überwachung, Unterrichtung der Öffentlichkeit über Wirkungen von Abfallbeseitigungsanlagen

V. Empfehlungen Dritter

Wasserrahmenrichtlinie

Elemente einer Richtlinie des Rates für den Schutz und die Bewirtschaftung der Gewässer der Gemeinschaft Länderarbeitsgemeinschaft Wasser (LAWA)

- ➔ 2.6 Öffentlichkeitsbeteiligung Unterrichtung der Öffentlichkeit über Wasserqualität

VI. Normen

DIN 33922 Umweltmanagement, Juli 1997

- ➔ Umweltberichte für die Öffentlichkeit

DIN 33927 Umweltmanagement, November 1996

- ➔ Verwendung von Produkt-Ökobilanzen in Marketing, Werbung, Öffentlichkeitsarbeit

Auswahl relevanter Vorschriften aus der Richtlinie 96/82/EG des Rates zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen (SEVESO II) vom 9. Dezember 1996 mit Bezug zur Risikokommunikation:

Art. 6 Mitteilung

...

(2) Die Mitteilung gemäß Absatz 1 enthält folgende Angaben:

g) unmittelbare Umgebung des Betriebs (Faktoren, die einen schweren Unfall auslösen oder dessen Folgen verschlimmern können).

Art. 8 Domino-Effekt

(1) Die Mitgliedstaaten sorgen dafür, daß die zuständige Behörde ... festlegt, bei welchen Betrieben oder Gruppen von Betrieben aufgrund ihres Standorts und ihrer Nähe sowie ihrer Verzeichnisse gefährlicher Stoffe eine erhöhte Wahrscheinlichkeit oder Möglichkeit schwerer Unfälle bestehen kann oder diese Unfälle folgenschwerer sein können.

Art. 11 Notfallpläne

...

(2) Notfallpläne müssen erstellt werden, um

- notwendige Informationen an die Öffentlichkeit sowie betroffene Behörden oder Dienststellen in dem betreffenden Gebiet weiterzugeben;

...

(3) Unbeschadet der Verpflichtungen der zuständigen Behörden sorgen die Mitgliedstaaten dafür, daß die in dieser Richtlinie vorgesehenen internen Notfallpläne unter Beteiligung der Beschäftigten des Betriebs erstellt werden und die Öffentlichkeit zu den externen Notfallplänen gehört wird.

Art. 12 Überwachung der Ansiedlung

...

(2) Die Mitgliedstaaten tragen dafür Sorge, daß alle zuständigen Behörden und alle für Entscheidungen in diesem Bereich zuständigen Dienststellen geeignete Konsultationsverfahren einrichten, um die Umsetzung dieser Politiken nach Absatz 1 zu erleichtern. Die Verfahren haben zu gewährleisten, daß bei diesbezüglichen Entscheidungen unter Berücksichtigung des Einzelfalls

oder nach allgemeinen Kriterien auf fachliche Beratung über die von dem Betrieb ausgehenden Risiken zurückgegriffen werden kann.

Art. 13 Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen

(1) Die Mitgliedstaaten sorgen dafür, daß Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen und das richtige Verhalten im Fall eines Unfalls den Personen, die von einem schweren Unfall ... betroffen werden könnten, ohne Aufforderung mitgeteilt werden.

Diese Informationen werden ... der Öffentlichkeit ständig zugänglich gemacht.

...

(2) Die Mitgliedstaaten machen den übrigen Mitgliedstaaten, die von den grenzüberschreitenden Wirkungen eines schweren Unfalls ... betroffen werden könnten, ausreichende Informationen zugänglich

...

(4) Die Mitgliedstaaten sorgen dafür, daß der Sicherheitsbericht der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.

...

(5) Die Mitgliedstaaten sorgen dafür, daß die Öffentlichkeit in folgenden Fällen Stellung nehmen kann:

- Planungen der Ansiedlung neuer unter Artikel 9 fallender Betriebe,
- Änderung bestehender Betriebe im Sinne von Artikel 10, soweit diese von Bedeutung in bezug auf die in dieser Richtlinie vorgesehenen Anforderungen zur Flächennutzung sind,
- Erschließungsmaßnahmen in der Umgebung bestehender Betriebe.

...

Art. 18 Inspektion

....

- daß der Betreiber nachweisen kann, daß er angemessene Mittel zur Begrenzung der Folgen schwerer Unfälle innerhalb und außerhalb des Betriebsgeländes vorgesehen hat,

.....

(3) Die zuständige Behörde kann von dem Betreiber verlangen, alle zusätzlichen Informationen zu liefern, die notwendig sind, damit die Behörde die Möglichkeit des Eintritts eines schweren Unfalls in voller Sachkenntnis beurteilen und die mögliche erhöhte Wahrscheinlichkeit und/oder die mögliche Vergrößerung der Folgen schwerer Unfälle ermitteln, einen externen Notfallplan erstellen und Stoffe, die aufgrund ihrer physikalischen Form, ihrer besonderen Merkmale oder ihres Standorts zusätzliche Vorkehrungen erfordern, berücksichtigen kann.

Art. 20 Vertraulichkeit

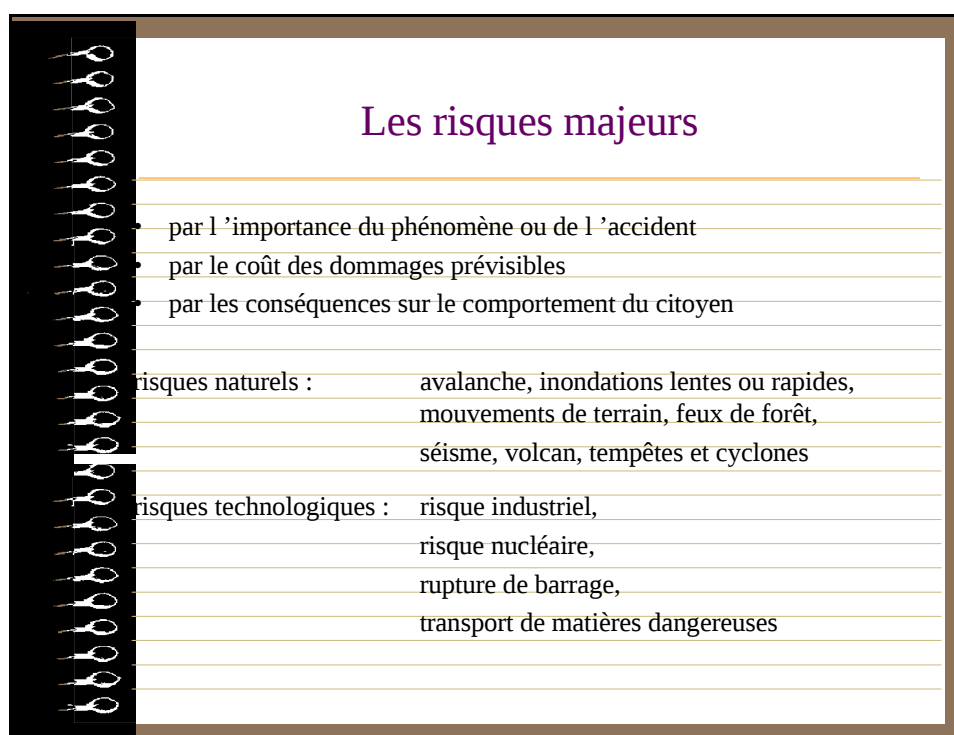
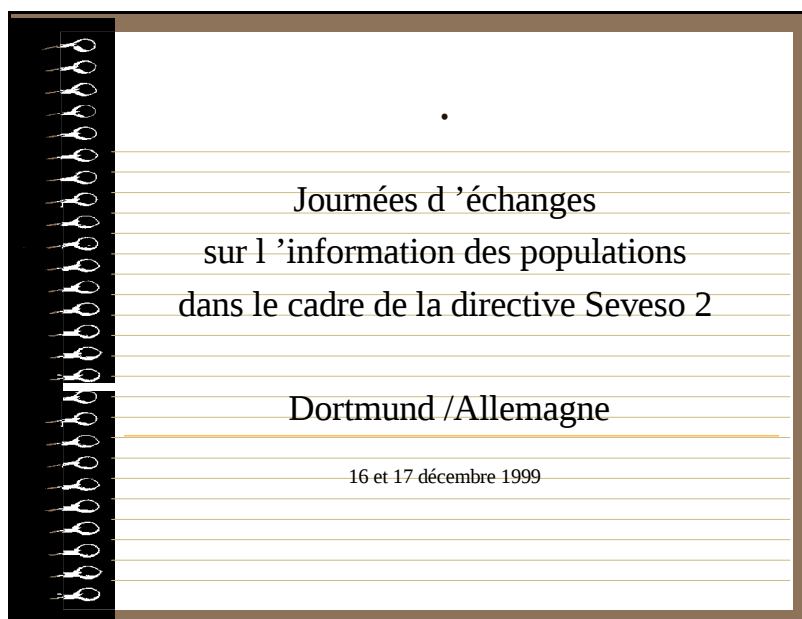
(1) Die Mitgliedstaaten veranlassen, daß die zuständigen Behörden im Interesse der Transparenz die gemäß dieser Richtlinie eingegangenen Informationen jeder natürlichen oder juristischen Person auf Antrag zur Verfügung stellen müssen.

Die bei den zuständigen Behörden und der Kommission eingegangenen Informationen dürfen, sofern die einzelstaatlichen Rechtsvorschriften dies vorsehen, vertraulich behandelt werden,

.....

Journées d'échanges sur l'information des populations dans le cadre de la directive Seveso II

Jacques Faye, Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement



L 'information préventive sur les risques naturels et technologiques majeurs

Article 21 de la loi du 22 juillet 1987 sur la sécurité civile

les citoyens ont un droit à l 'information sur les risques majeurs auxquels ils sont soumis dans certaines zones du territoire et sur les mesures de sauvegarde qui les concernent

Décret du 11 octobre 1990

le préfet consigne dans un dossier synthétique l'état des connaissances des risques au plan départemental et communal

le maire élabore un document communal d 'information qui recense les mesures de sauvegarde

Le dossier et le document peuvent être librement consultés en mairie

Le rôle des services de l'Etat

la connaissance des aléas et des enjeux :

études de danger, bases de données, cartographie des aléas, évaluation économique...

la surveillance des phénomènes et le contrôle des installations :

météo-France, inspecteurs des installations classées...

l'information du public :

DDRM (99/100), DCS (2500 / 22721 communes à risques majeurs)
actions éducatives

la prise en compte dans l 'aménagement du territoire :

servitudes (Plan de prévention des risques naturels 2100 PPR, PPI)

la réduction de la vulnérabilité :

incitation, recherche

le retour d 'expérience :

BARPI, projet de Barnat

Le rôle du Maire

- la municipalité établit un document d'information en libre accès sur la base du dossier synthétique
- le maire impose un affichage des consignes de sécurité aux industriels, aux exploitants de camping, aux établissements recevant du public, aux habitations de plus de 15 logements
- le maire modifie le plan d'occupation des sols (POS) en fonction du PPR, du PPI et des connaissances du risque transmises par l'Etat
- le maire prend les mesures de sécurité qui s'impose au titre de son pouvoir de police
- le maire organise sa capacité d'intervention en cas de situation d'urgence (plan de secours communal)

L'éducation à la prévention des risques majeurs

- dans les programmes scolaires des classes de 5ème et de 4ème des collèges (12/14 ans) :
 - éducation civique, approche sécurité et prévention, phénomènes atmosphériques et géologiques...
- formation de formateurs pour venir en aide auprès des enseignants et des éducateurs :
 - Institut français des formateurs risques majeurs et protection de l'environnement (Ifforme), formateurs Gendarmerie nationale...
- journée nationale d'éducation à la prévention des risques majeurs (2ème mercredi d'octobre) :
 - élargissement aux risques technologiques en 2000
- aide à l'élaboration de produits pédagogiques :
 - livres, émissions TV

Les nouvelles technologies de l'information

mise en oeuvre d'un site portail accessible sur internet :

[http:// www.prim.net](http://www.prim.net)

- mise en place d'un réseau d'intérêt @prim.net piloté par le MATE
- transparence de l'information
- large diffusion et permanence de l'information
- veille sur les sites étrangers
- valorisation du savoir-faire français
- liens avec les acteurs-relais de la prévention : notaire, géomètre, architecte...
- élargissement à l'Europe en cours d'étude

Michael Diey, Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement

implication du public :	explication des risques	consultation du public	préparation à la gestion d'incidents
niveau individuel : (établissement à risque)	- dossier d'enquête publique - brochures - initiatives de communication (ex : journées portes ouvertes)	- consultation préalable: dossier d'enquête publique - élaboration des Plans d'Urgence (Plans Particuliers d'Intervention) - test des Plans d'Urgence	- élaboration des Plans d'Urgence (Plans Particuliers d'Intervention) - brochures - affichettes
niveau collectif : (groupement d'établissements)	- actions des SPPPI		- actions des SPPPI - affichettes
niveau local : (commune)	- Dossier d'Information Communal sur les Risques Majeurs - Dossier Communal Synthétique		
niveau territorial : (département)	- Dossier Départemental sur les Risques Majeurs		
niveau national : (France)	- liste des communes à risques - site www.prim.net - programmes scolaires - liste des établissements Seveso en France	- élaboration des lois... (Loi du 19 juillet 1976, Loi du 22 juillet 1987) - consultation sur les textes réglementaires	- programmes scolaires

L'information du public sur les risques dépasse le cas des seuls établissements soumis à la directive Seveso

Risques majeurs = risques technologiques + risques naturels..... DCS , DICRIM ,
DDRM

Enquête publique = toutes installations soumises à autorisation

Plans d'Urgence = Seveso , nucléaire...



DIRECTION DE LA PREVENTION DES
POLLUTIONS ET DES RISQUES

Loi n° 76-663 du 19 juillet 1976

(installations classées pour la protection de l'environnement)

Titre II , article 5 : « L'autorisation prévue à l'article 3 est accordée par le représentant de l'Etat dans le département, après enquête publique relative aux incidences éventuelles du projet sur les intérêts mentionnés à l'article 1er et après avis des conseils municipaux intéressés...»

France : installations classées soumises à autorisation = 60.000

Décret n° 77-1133 du 21 septembre 1977

(pris pour application de la Loi n°76-663)

Titre Ier , article 3 : « A chaque exemplaire de la demande d'autorisation doivent être jointes les pièces suivantes :

[...] une étude des dangers qui ... expose les dangers que peut présenter l'installation en cas d'accident ... en décrivant la nature et l'extension des conséquences ... et justifie les mesures propres à réduire la probabilité et les effets d'un accident. »

Cette étude des dangers est le Safety Report au sens de la directive Seveso 2.

Article 5 : « Lorsque le dossier est complet, le préfet communique... pour l'ouverture et la clôture de l'enquête. »

Le dossier soumis à enquête publique (1 mois) comporte l'étude des dangers.



DIRECTION DE LA PREVENTION DES
POLLUTIONS ET DES RISQUES

SPPPI : Secrétariats Permanents Pour la Prévention des Pollutions Industrielles

Les SPPPI sont des structures locales (= à l'échelle d'un groupement d'établissements industriels)
d'information et de concertation,

Associant les parties intéressées à la prévention des pollutions et des accidents,

Mises en place sur une base volontaire dans les régions,

Dont le secrétariat et l'animation sont assurés par les DRIRE,

(Directions Régionales de l'Industrie , de la Recherche et de l'Environnement)

= Local Enforcement Authorities

Financées par l'Etat et les autres partenaires.

Actuellement 11 en France

Leur statut n'est pas imposé par la Loi ni par une réglementation.

Information des populations sur les risques et les comportements à adopter

**Catherine Guénon, Direction de la Défense et de la Sécurité Civiles,
Ministère de l'intérieur France**

Hormis l'ensemble des documents et procédures participant à l'information des populations au titre des documents d'urbanisme, l'approche française en matière d'information sur les risques découle de la loi du 22 juillet 1987 dite « Sécurité Civile » qui traite pareillement des risques technologiques et des risques naturels.

Cette information sur les risques majeurs emprunte deux chemins différents, mais concerne le même champ d'application (définition du risque majeur) :

- une première voie directement issue de l'article 21 de la loi « sécurité civile », précisée par le décret 90-918 du 11 octobre 1990 relatif à l'exercice du droit à l'information sur les risques majeurs,
- une seconde voie ciblée sur les risques technologiques majeurs et en liaison directe avec l'existence de plans d'organisation des secours (article 4 de la loi « sécurité civile »)

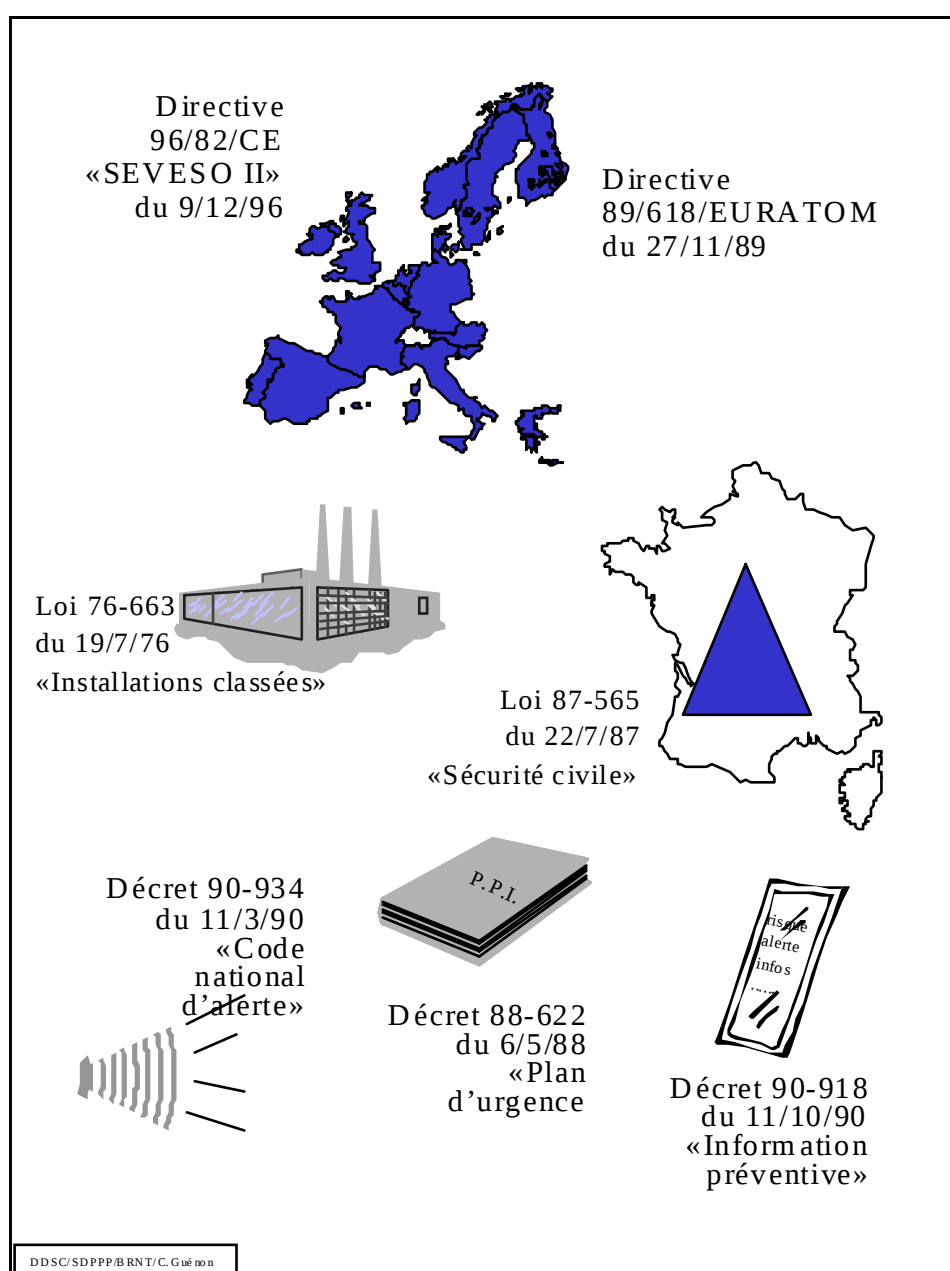
L'information des populations liée à l'existence de plans d'organisation des secours aura pour objectif principal d'obtenir un comportement adapté de la part des populations concernées, elle devra donc comporter un volet sur l'existence et la manifestation du risque et un volet sur l'organisation des secours et les consignes à suivre.

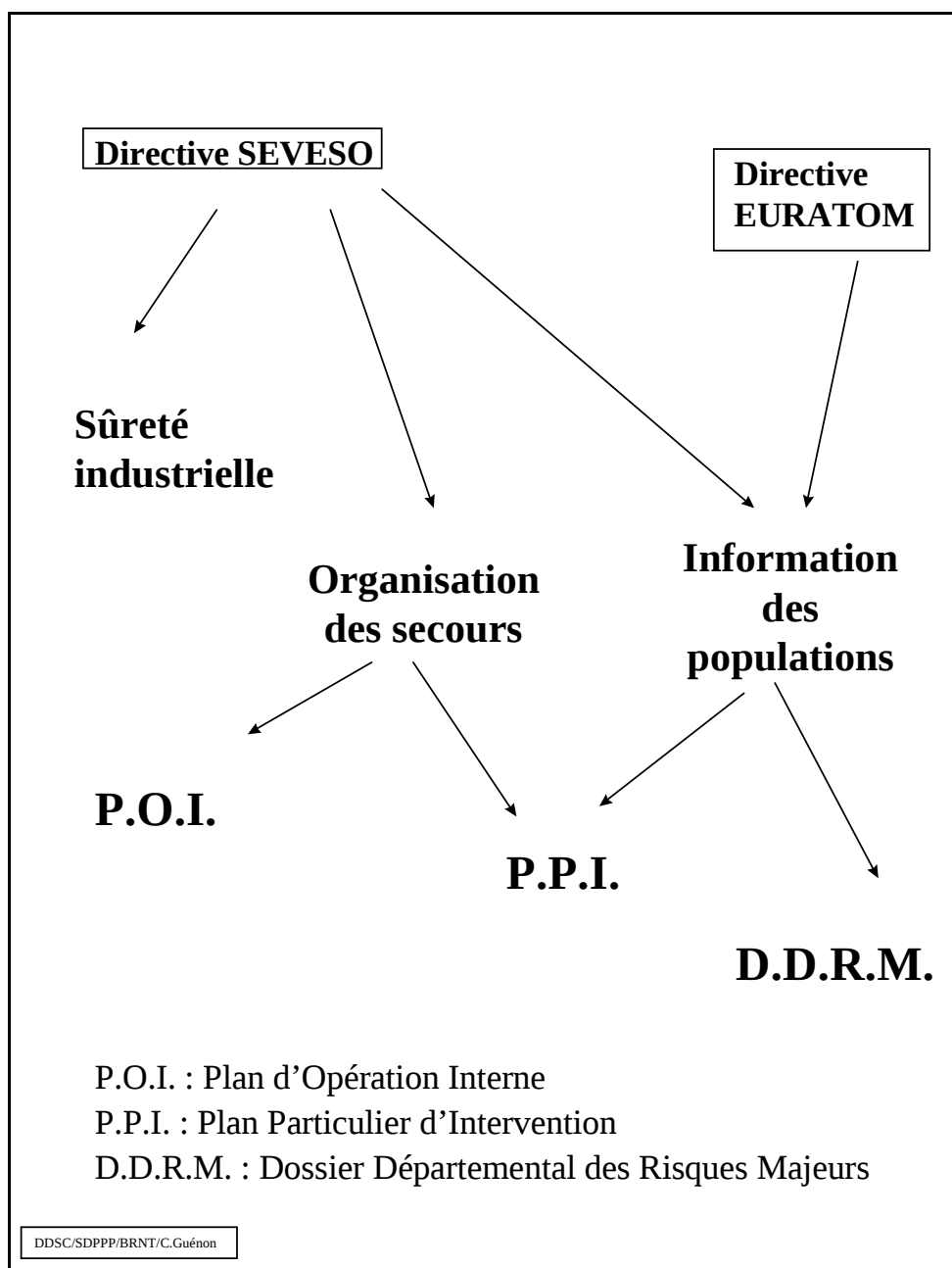
Les risques technologiques concernés par cette mesure sont identifiés dans le décret 88-622 du 6 mai 1988 relatif aux Plans d'urgence :

- les installations nucléaires de base
- les installations classées dites « seveso »
- les stockages souterrains de gaz
- les grands aménagements hydrauliques
- les lieux de transit ou d'activités (gare de triage ferroviaire)

En matière d'information des populations, la prise en compte du risque nucléaire et du risque industriel découle des directives européennes, respectivement 89/618/Euratom et 96/82/CE « Seveso II ».

Dans les faits, l'application de ces textes réglementaires est conforme aux obligations européennes en terme de nature, contenu et modalités de la diffusion de l'information. Cependant, l'évolution en cours, consécutive notamment à la révision de la directive seveso, tend à inclure dans les textes réglementaires eux mêmes (décret et arrêtés) ces obligations détaillées dans les annexes des directives précitées.





Décret 88-622 PLANS D'URGENCE (P.P.I. et P.S.S.)

Champ d'application : Installations nucléaires
Installations classées «seveso»
Stockages de gaz souterrains
Grands barrages hydrauliques
Zones d'activités

Information des populations

Article 9 (6/05/88)

- brochure de consignes
-
-
-
-
-
- financement édition
-
-

Art. 9 modifié (projet)

- documents d'information
- contenu risque alerte mesures
- Maire : distribution, affichage
- « sans en faire la demande »
- révision PPI → nvlle info
- intervalle < 5 ans
- financement édition et distrib
- contenu précis (arrêté intern)
- extension PSS nucléaire

DDSC/SDPPP/BRNT/C.Guénou

Effectiveness of risk communication procedures – a survey of the German approach

Anne Brüggemann, Peter Wiedemann & Holger Schütz, MUT

Abstract

The study investigates how companies comply with the requirements of §11a of the German Major Accident Ordinance concerning the information of the public, and how major accident information affects residents' knowledge about major accident warnings and appropriate emergency behaviour. It turns out that many information booklets distributed by companies are incomplete with regard to formal requirements. Concerning the design and distribution of major accident information, most companies follow the recommendations given by the Umweltbundesamt. With regard to the efficacy of major accident information it turns out that it can contribute to more knowledge about major accident warnings and appropriate emergency behaviour. However, information campaigns have to be repeated regularly, since often major accident information is not (correctly) recalled, in particular, when there is a long time span between the distribution and the use of information. Negative effects of major accident information on residents' risk perception did not arise in the study. Rather, the findings suggest that informing the public about risks can increase trust in a company.

The Guideline with recommendations for the development of information leaflets is available via internet (in german). See <http://www.umweltdaten.de/he/>

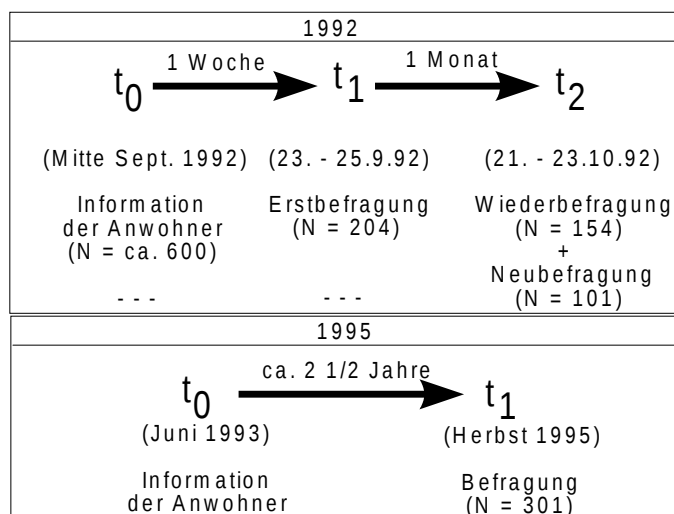


Abbildung 1: Design der beiden Untersuchungen

Tabelle 1: Soziodemographische Charakteristika der Stichproben

	1992			1995
	Erstbefragung	Wiederbefragung	Neubefragung	Befragung
Gesamt	204	154	101	301
Männer	49%	50%	42%	49%
Frauen	51%	50%	58%	51%
Alter (Mittelwert in Jahren)	49	48	45	48
Wohndauer im Stadtteil (Mittelwert in Jahren)	27	28	24	23
Weiterführende Schule besucht	52%	52%	59%	53%
mindestens ein Kind	70%	70%	65%	67%
Arbeit in chemischem Betrieb	21%	21%	22%	16%
Arbeit bei Boehringer Mannheim	10%	10%	6%	7%
mittlere (geschätzte) Entfernung: Wohnort - Boehringer (in Metern)	2646	2620	2866	2165

Tabelle 2: Erhalt der Störfallinformation

	Befragung 1992		Befragung 1995	
	N	%	N	%
Störfallinformation erhalten	181	88.7	59	19.6
nicht erhalten	21	10.3	139	46.2
keine Angaben / weiß nicht	2	1.0	103	34.2
Summe	204	100	301	100

Tabelle 3: Rezeption der Störfallinformation in den beiden Befragungen

	1992 (Erstbefragung)		1995
	Broschüre	Notfallblatt	gemeinsame Broschüre
Ganz	49.2%	55.2%	42.4%
teilweise	22.7%	16.6%	49.2%
gar nicht	27.1%	24.9%	8.5%
k.A.	1.1%	3.3%	0.0%
Summe	100.0%	100.0%	100.0%

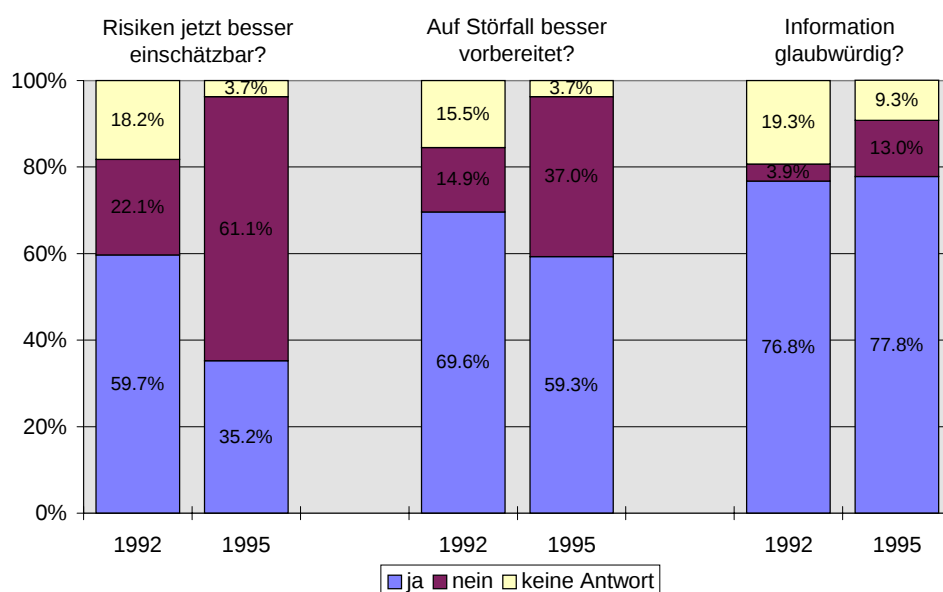


Abbildung 2: Beurteilung der Störfallinformation in den beiden Befragungen

Tabelle 4: Vorgegebene Möglichkeiten für Störfallwarnungen und Störfallverhalten (korrekte Antworten sind unterstrichen)

Störfallwarnungen	Störfallverhalten
1. <u>Sirene</u>	1. mit dem Auto oder zu Fuß den Gefahrenbereich verlassen
2. <u>Lautsprecher</u>	2. <u>geschlossene Räume aufsuchen</u>
3. <u>Rundfunk und Fernsehen</u>	3. <u>Fenster und Türen schließen</u>
4. Brief	4. Kinder von der Schule abholen
5. Haus-zu-Haus Besuch	5. <u>Radio und Fernsehen einschalten</u>
6. Telefon	6. in den Keller gehen
	7. Feuerwehr anrufen
	8. Boehringer Mannheim anrufen
	9. zum Störfallort gehen, um sich selbst ein Bild zu machen
	10. Verwandte oder Freunde anrufen

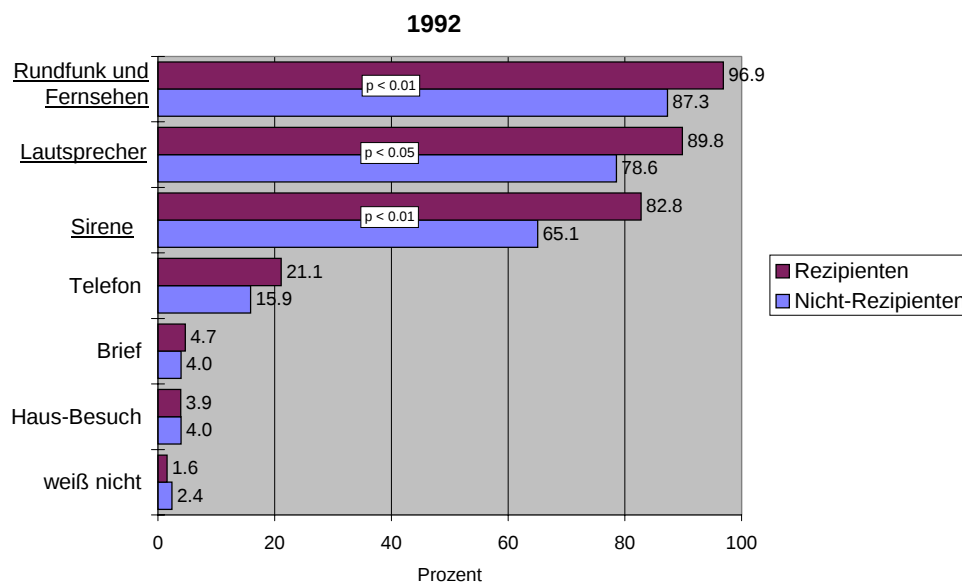


Abbildung 3: Wissen über Störfallwarnungen bei Rezipienten und Nicht-Rezipienten in der Untersuchung 1992

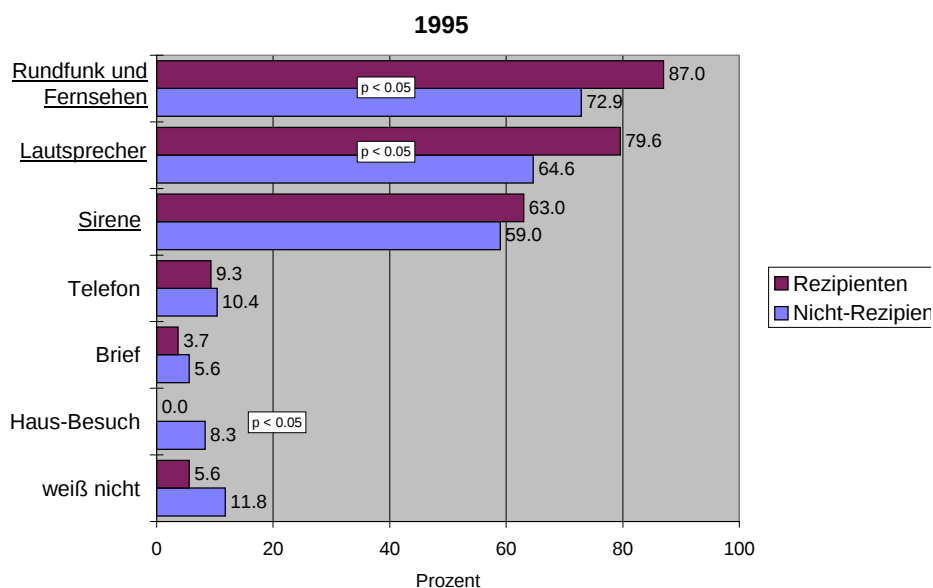


Abbildung 4: Wissen über Störfallwarnungen bei Rezipienten und Nicht-Rezipienten in der Untersuchung 1995

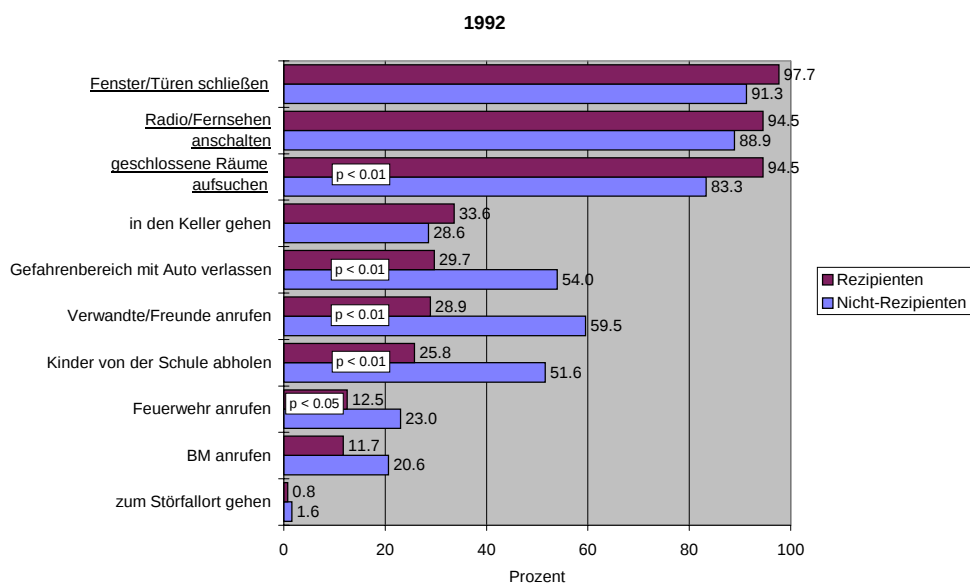


Abbildung 5/: Wissen über Störfallverhalten bei Rezipienten und Nicht-Rezipienten in der Untersuchung 1992

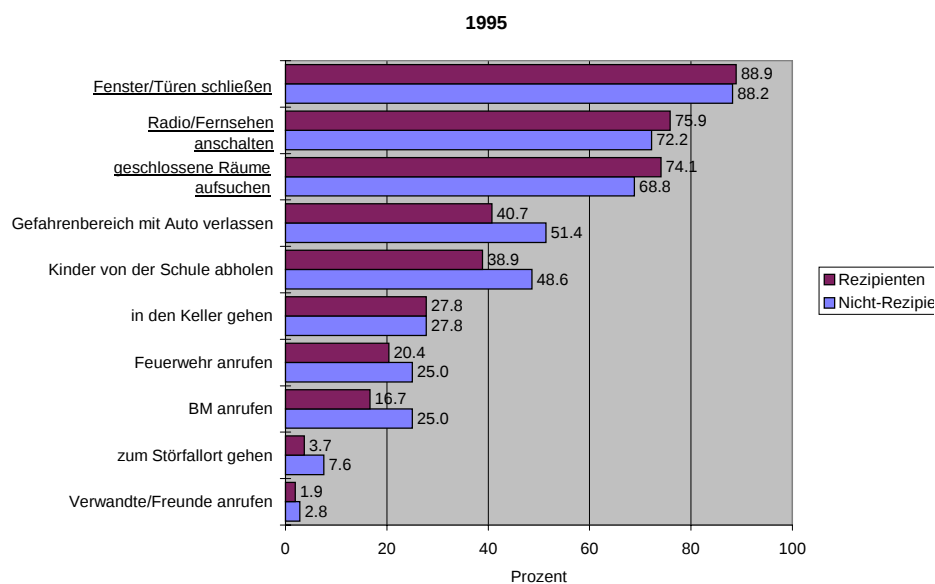


Abbildung 6: Wissen über Störfallverhalten bei Rezipienten und Nicht-Rezipienten in der Untersuchung 1995

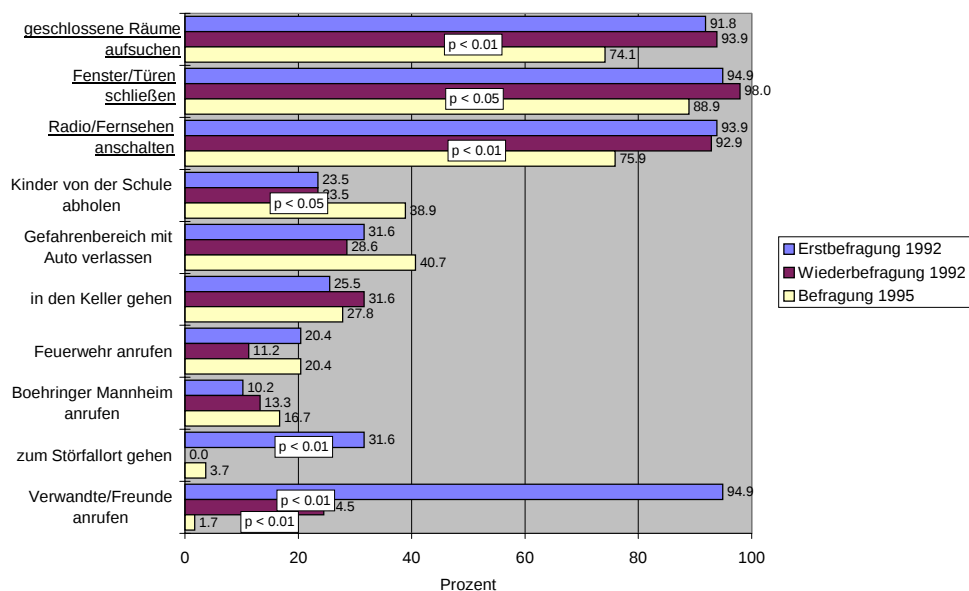


Abbildung 8: Wissen der Rezipienten über Störfallverhalten 1992 und 1995

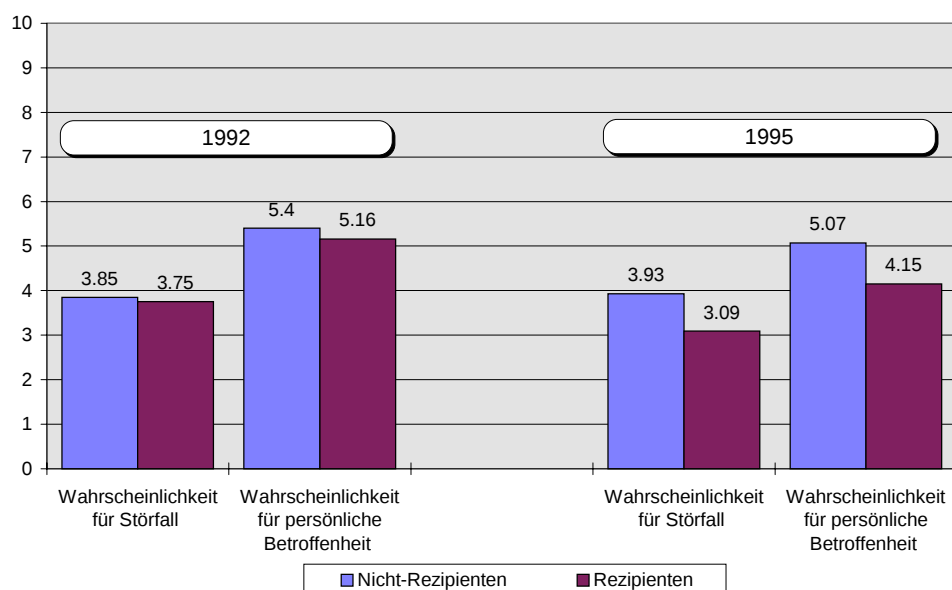


Abbildung 10: Risikowahrnehmung (Mittelwerte)

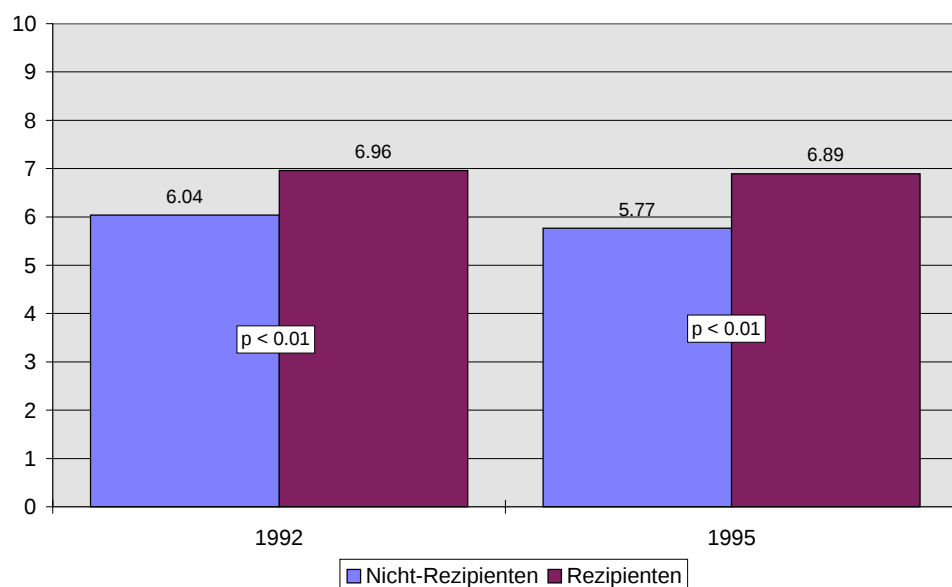


Abbildung 14: Vertrauen in Boehringer Mannheim

Guide sur l'information du public autour des sites industriels à risque (résumé)

Michel Sacher, CYPRES

Ce document est le résumé du rapport final d'une étude confié par le Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement au CYPRES pour la conception d'un guide sur l'information du public autour des sites industriels à risque.

1. Introduction

Depuis la fin des années 1980, l'information du public sur les risques technologiques majeurs est une obligation en France. Cette transparence est demandée par la « directive Seveso ». La Loi française du 22 juillet 1987 relative à l'organisation de la sécurité civile et à la prévention des risques majeurs reprend :

"Les citoyens ont un droit à l'information sur les risques majeurs auxquels ils sont soumis dans certaines zones du territoire et sur les mesures de sauvegarde qui les concernent. Ce droit s'applique aux risques technologiques et aux risques naturels prévisibles".

Près de 400 établissements industriels sont soumis à cette obligation en France et la majorité d'entre eux a respecté ces obligations.

2. Cadre réglementaire

L'information préventive sur les risques majeurs (au sens large, et pas seulement les risques technologiques) est insérée dans les textes qui encadrent l'action administrative :

- la **loi n° 78-753 du 17 juillet 1978** relative aux relations entre l'administration et le public prévoit que l'ensemble des documents administratifs sont communicables au public, hormis les restrictions énoncées en son article 6 ;
- l'article 21 de la **loi n° 87-565 du 22 juillet 1987** relative à l'organisation de la sécurité civile, à la protection de la forêt contre l'incendie et à la prévention des risques majeurs donne aux citoyens un droit à l'information sur les risques majeurs auxquels ils sont exposés.
- Le **décret n°90-918 du 11 octobre 1990** relatif à l'exercice du droit à l'information sur les risques majeurs, est pris en applications de cet article 21.

Éléments d'information à communiquer au public en application de l'annexe 5 de la directive 96/82/CE du 9 décembre 1996 dite Seveso II

1. Nom de l'exploitant et adresse de l'établissement.
2. Identification, par sa fonction de la personne fournissant les informations.
3. Confirmation du fait que l'établissement est soumis aux dispositions réglementaires et/ou administratives d'applications de la présente directive et que la notification prévue à l'article 6 paragraphe 3 ou le rapport de sécurité prévu par l'article 9 paragraphe 1 a été transmis(e) à l'autorité compétente.
4. Explication donnée en termes simples, de la ou des activités de l'établissement.
5. Dénomination commune ou, dans le cas de substances dangereuses relevant de l'annexe 1 partie 2, nom générique ou catégorie générale de danger des substances et préparations se trouvant dans l'établissement qui pourraient donner lieu à un accident majeur, avec indication de leurs principales caractéristiques dangereuses.
6. Informations générales sur la nature des risques d'accidents majeurs, y compris leurs effets potentiels sur la population et l'environnement.
7. Informations adéquates sur la manière dont la population concernée sera alertée et tenue au courant en cas d'accident majeur.
8. Informations adéquates sur les mesures que la population concernée doit prendre et sur la conduite qu'elle doit tenir en cas d'accident majeur.
9. Confirmation de l'obligation qui est faite à l'exploitant de prendre des mesures adéquates sur le site et notamment de prendre contact avec les services d'urgence pour faire face à des accidents majeurs et en limiter le plus possible les effets.
10. Mention du plan d'urgence externe élaboré pour faire face à tous les effets hors site d'un accident, accompagnée de l'invitation à suivre toutes les instructions ou consignes des services d'urgence au moment d'un accident.
11. Précisions relatives aux modalités d'obtention de toute information pertinente, sous réserve des dispositions relatives à la confidentialité prévue par la législation nationale.

3. Les animateurs de l'information préventive

3.1 La DRIRE

L'impulsion d'une campagne d'information préventive est pratiquement toujours donnée par la DRIRE. Mais les DRIRE ne tiennent pas forcément un bilan et un calendrier précis des cam-

pagnes. La DRIRE veille à ce que l'industriel mène une campagne dont les actions sont « mesurables ».

3.2 L'industriel

L'industriel concerné, ne propose pas spontanément des actions pour deux raisons : la campagne aura des coûts directs et des coûts indirect ; de plus, il ne souhaite pas « s'exposer » à des questions, ou provoquer des réactions négatives.

L'industriel « subit » l'information préventive sur le risque majeur.

3.3 Le préfet

En établissant le PPI, les services de la Préfecture (SIACEDPC) sont les véritables déclencheurs de l'information, puisque c'est le PPI qui implique une information du public.

3.4 Le Maire

La généralisation des cartographies de risque, disponibles pour le public (DDRM, DCS, DICRIM), font que les maires sont de plus en plus actifs en matière de diffusion de l'information. Ces dossiers sont consultables en mairie.

4. Les partenaires de l'information préventive

4.1 Les pompiers

Ils contribuent fortement à la crédibilité de l'information diffusée. Ils sont de bons partenaires pendant les phases de rédaction des plaquettes ; ils s'impliquent aussi facilement lors de la distribution de l'information.

4.2 L'Éducation Nationale

Un partenariat avec l'Éducation Nationale a été développé autour du risque technologique majeur. Les enseignants, trouvent dans les informations fournies dans le cadre de la prévention, de nombreux sujets d'intérêts pour assurer leurs cours.

4.3 La presse

L'impact des rendus des journalistes semble faible et est difficilement mesurable. Les articles parus dans les journaux municipaux semblent mieux conservés que ceux de la presse quotidienne. La presse dans son ensemble apparaît comme un vecteur peu efficace dans le cadre des campagnes d'information préventive.

4.4 Les Associations

Les associations locales, de quartier, sont des acteurs à ne pas négliger pour une diffusion large de l'information. Mais un représentant d'association devient souvent un spécialiste et n'est plus un relais efficace vers les autres adhérents de l'association.

5. Les cibles de l'information préventive

5.1 Les habitants

En général, une plaquette d'information est distribuée par courrier, par l'intermédiaire du bulletin municipal. Les enfants des écoles sont aussi privilégiés, car ce sont de bons vecteurs vers les parents. La cible « population générale » est en fait difficile à toucher. Mesurer l'impact d'une campagne d'information préventive est difficile.

5.2 Les professions médicales, les magistrats

Leur participation aux différents débats est en général faible, car ils se sentent peu concernés ; leur rôle de vecteur d'opinion ne leur apparaît pas important, ou bien ils sont soumis à des contraintes professionnelles qui les empêchent de s'associer aux discussions sur le risque technologique majeur.

5.3 Les employés de l'usine

Ils peuvent être de bons porte parole à l'extérieur. Mais ils sont quelquefois « oubliés », car on considère qu'ils connaissent les risques, du fait de leur formation à la sécurité dans le site. Certains industriels ont néanmoins fait des formations spécifiques sur les risques et l'environnement industriels.

5.4 Les élus locaux

Certains élus ou employés municipaux sont très au fait des risques majeurs, mais d'autres adjoints connaissent peu ces mêmes risques et les mesures à prendre. Il est important de les associer aux campagnes.

5.5 Les responsables d'établissements recevant du public (ERP)

Souvent invités à des débats, ils se déplacent peu, ne se sentant pas très concernés. Il serait souhaitable de mieux les sensibiliser car les ERP sont comptabilisés et localisés dans les PPI. En cas de sinistre, ils pourraient être amenés à jouer un rôle dans la gestion de l'événement.

6. Les supports utilisés et actions associées

6.1. La plaquette

6.1.1 Information diffusées

Les 11 points d'information sont correctement traités dans la majorité des plaquettes.

6.1.2 Titre

Pratiquement toutes les plaquettes ont un titre explicite : « informations sur la sécurité industrielle », « le risque industriel », « que faire en cas d'alerte », etc.

6.1.3 Aspect

La majorité des plaquette est en quadrichromie, certaines ont été qualifiées de « luxueuses », ce qui leur fait perdre de la crédibilité. De nombreuses pages, trop techniques, rend la lecture difficile pour le public non spécialiste ; la « légèreté » ne répond pas à tous les point d'information demandés.

6.1.4 Regroupement

La majorité des plaquettes recueillies concerne des bassins de risque avec des regroupements d'installation. Ces plaquettes collectives sont mieux traitées graphiquement et comportent plus d'informations sur la prévention et les conséquences d'un accident éventuels, que les plaquettes individuelles.

6.1.5 Signature

L'auteur de la plaquette n'apparaît pas clairement : plusieurs signatures (logo) peuvent apparaître ; les cinq logos principalement rencontrés sont les suivants : industriel, mairie, SPPPI, administration (Préfecture, DRIRE), pompiers.

6.1.6 Cartographie

Beaucoup de plaquettes comportent des cartes de localisation des installations à risque, mais imprécises. Elles ne reprennent pas les zones d'application du PPI. Il semble indispensable de faire figurer ces cartes sur les plaquettes.

6.1.7 Date

Rares sont les plaquettes qui comportent des références temporelles : date d'édition, délai entre les mises à jour, date des actions programmées.

6.2. Les affichettes « réflexes »

En général, une affichette « les bons réflexes en cas d'alerte » est associée à la plaquette.

Les pictogrammes :

- Ne pas aller chercher les enfant à l'école

Pour que cette consigne soit admise par les parents, il faut que l'école elle même montre qu'elle est informée et formée à la gestion des risques majeurs.

- Le confinement

Théoriquement, aujourd'hui, autour des installations nucléaires, il est recommandé de parler de « mise à l'abri », autour d'usines chimiques, on parle de « confinement ».

6.3. Les sirènes

Les sirènes installées sur les sites PPI sont théoriquement testées périodiquement (décret du 11 mai 1990), mais sur de nombreux sites industriels ce test se fait encore en sourdine, c'est à dire que la sirène n'est pas audible à l'extérieur du site. Si la sirène ne retentit pas, la campagne d'information dans son ensemble a perdu en crédibilité !

6.4. Les actions menées pendant la campagne

Durant la semaine d'information, les partenaires organisent différentes manifestations qui fonctionnent plus ou moins bien : distribution de plaquettes à la population, conférence et article de presse, débat public, journées Portes Ouvertes. Il semble intéressant de diffuser de l'information par l'intermédiaire de l'Éducation Nationale en ciblant une tranche d'âge. on arrivera ainsi, en diffusant l'information tous les ans, à intégrer une culture du risque dans les connaissances de la population.

6.5. Les autres supports de l'information préventive

De nombreux autres supports ont été créés depuis 10 ans autour de l'information préventive sur le risque technologique majeur. Certains de ces supports ont une portée très locale, d'autres sont nationaux. Les supports créés localement peuvent néanmoins être utilisés dans d'autres parties du territoire.

7. Les coûts

Il existe les coûts directs de sous-traitance, conception de la campagne, impression et distribution des plaquettes et des autres supports de communication, et les coûts indirects de temps passé par les différents partenaires.

Les sommes dépensées vont de quelques milliers de francs pour un site isolé à plus d'un million de francs pour une campagne regroupant plusieurs sites industriels.

Il est souvent proposé, lors des réunions de préparation des campagnes, une répartition des frais entre État, industriels et collectivités. Les frais de sous-traitance (conception et impression des plaquettes) sont en général assurés par l'industriel ; les frais de distribution, sont plutôt à la charge des collectivités locales. Les SPPPI, qui en général font des campagnes groupées, ont trouvé des possibilités qui permettent à la fois de gérer des fonds, d'assurer une clé de répartition entre les partenaires et d'afficher la volonté de travail en commun.

8. Conclusions

- La communication au public des consignes de sécurité a été faite et bien faite en général dans la majorité des industries soumises à la directive SEVESO.
- Cette communication est ponctuelle dans le temps dans bien des cas, surtout pour les sites industriels isolés ; elle est aussi quelquefois très localisée : distribution des plaquettes uniquement dans les cercles d'information, pas ailleurs.
- Les personnes qui reçoivent l'information sont intéressées (culturellement) et pas forcément inquiètes, mais elles ne se préparent pas forcément à subir un événement
- Les DRIRE sont des moteurs, elles veillent à ce que l'information soit faite.
- Les zones dans lesquelles il existe des SPPPI ont fait des communications de meilleure qualité (plus de personnes informées, durée importante des campagnes, etc.).
- L'Éducation Nationale est un très bon vecteur pour une information culturelle ; elle est aussi une très bonne cible qui peut préparer des plans SESAM (organisation avant l'arrivée des secours publics). Le réseau des formateurs risque majeur et environnement (IFFORME) forme des enseignants sur l'ensemble du territoire.
- La sirène d'alerte PPI n'est pas connue des populations, même si elle est installée sur le site industriel, sauf dans certaines zones du territoire où des tests sont réalisés.
- Les pictogrammes de risque ne sont pas partout les mêmes, alors qu'il existe une réglementation nationale.
- Les affichettes réglementaires n'ont pratiquement jamais été apposées dans les lieux recevant plus de 50 personnes.
- Les campagnes ponctuelles très « chères » ne sont pas les mieux perçues, ce ne sont pas celles qui laissent le plus de souvenirs. Par contre la communication au quotidien sur le terrain est beaucoup plus efficace.

9. PROPOSITIONS

9.1. Sur les animateurs

- Affichage par la DRIRE d'un calendrier régional de l'information préventive sur le risque technologique majeur.
- S'appuyer sur une structure relais locale existante et connue : association, permanent du SPPPI, correspondant Éducation Nationale, etc.
- Connaître le réseau RME et l'IFFORME : ces structures possèdent de nombreux support de formation et sont très intégrées dans l'Éducation Nationale. Elles peuvent mettre en place des actions de formation et des plans SESAM.
- Coordonner dans le temps l'information préventive sur le risque technologique et l'information préventive sur le risque majeur en général.

9.2. Sur les cibles

- Former des relais d'opinion, mais aussi des responsables de personnes et de biens (ERP), au voisinage d'établissements classés SEVESO.
- Commencer toute campagne par l'information de vecteurs d'opinion « captifs » : employés de l'usine, élus locaux lors d'une séance du conseil municipal, enseignants dans des programmes de formation.
- Distribuer largement la plaquette aux habitants, à domicile ou lors de débats publics, avec presse et associations.

9.3. Sur la plaquette

- C'est l'exploitant qui doit communiquer : son logo est indispensable.
- La communication se fait vers les habitants d'une zone à risque : le logo de la mairie doit être présent.
- Ne pas donner l'aspect d'une plaquette publicitaire, veiller à ce que le titre soit explicite.
- La signature de l'administration ou des pompiers est inutile.
- Une carte de la zone d'application du PPI semble indispensable.
- Renvoyer vers la mairie pour consulter d'autres documents disponibles (DDRM, DCS, DICRIM, PPI) et les cartographies (POS).
- Dater la plaquette.

- Faire une affichette « les bons réflexes en cas d'alerte » au format A4 ou légèrement inférieur ; affichette séparable de la plaquette.
- Pas de logo sur l'affichette mais renvoi possible vers une structure où on peut trouver des renseignements.
- Utiliser les pictogrammes officiels, associés aux textes explicatifs officiels.

Plaquette type : 4 pages A4, sur carte légère

1^{ère} page : photo de l'usine, nom de l'usine, logo de l'exploitant, nom de la commune.

2^{ème} page : présentation de l'usine : activité, produits et procédés, chiffres clé, intégration locale.

3^{ème} page : le risque (produits, dangers, conséquences) ; les mesures de prévention, les plans d'urgence, carte de la zone d'application du PPI, l'alerte des populations.

4^{ème} page : contrôles de l'administration, référence aux textes réglementaires, renvois aux documents publics, adresses et numéros de téléphone du site industriel, de la mairie, d'autres structures d'information.

Affichette recto : logos les bons réflexes ; verso : questions / réponses sur ces réflexes.

9.4. Sur les autres supports de communication

- Constituer et consulter une base de données nationale sur les outils d'information.
- Faire fonctionner les sirènes d'alerte régulièrement ; faire des exercices PPI.
- Informer systématiquement la population des conclusions et enseignements des exercices. Informer systématiquement après un incident perceptible.
- Informer systématiquement sur les TMD autour des installations SEVESO, en général génératrices de transports.

9.5. Sur les coûts

- Trouver une clé de répartition des coûts de campagne entre les différents partenaires.

S'appuyer sur une entité à structure juridique adéquate pour gérer les fonds.

German Guideline on Risk Communication in the vicinity of SEVESO-plants

Petra Voßebürger, *ik u*

*Background:
Research Project*

The presentation on the French/German Expert Meeting in December 1999 is based on the results of a research project on behalf of the Federal Office of the Environment, Germany, about the effectiveness of the legally demanded public information on the risks associated with incidents in dangerous plants and facilities in Germany.⁴

*Product:
Guidelines
for operators*

Among other results, the project lead to a survey of strenghts and weaknesses of such information brochures. In order to improve the current situation, a guideline with recommended measures to implement the legal requirements was developed. It primarily addresses the operators of plants – including firms, that are interested in profiling their performance on a voluntary basis (concerning environment and health).

Survey on Strenghts and Weaknesses of Information

*Survey on
120 leaflets and
60 additional
interviews*

Nearly 120 information leaflets were analysed with regard to ① completeness, ② intelligibility, ③ openness / transparency and ④ remarkable peculiarities. In addition, nearly 60 companies of the spot check were interviewed by telephone, how they ⑤ organize the distribution and what other measures they carry out within the risk information campaign.

The main results are:

① *Completeness*

Only 56% are complete with reference the legal framework. 44% did not pass the 11-point-check, in most cases due to the lack of one or two criteria.

② *Intelligibility*

Most leaflets are easy to understand. 80% avoid foreign words and technical terms. 75% are well structured, with headlines or graphical elements.

③ *Openness /
Transparency*

The possible negative effects of hazardous substances, the incident scenarios and associated risks are presented in a general way (84 %). Only in 13% of the cases maps allow the spacial orientation. A clear and transparent description of the risks can be found in less than half of the spot check (48%). Often it is not clear, how the chemicals can affect health and environ-

⁴ Umweltbundesamt (Ed.): Überprüfung der Wirksamkeit der Information der Öffentlichkeit (nach § 11a der Störfallverordnung), Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Nr. 297 94 432, Berlin: UBA-Texte 59/99 (will be published in 1999)

ment, the subjective impression of covering up predominates.

④ *Remarkable peculiarities*

Hardly any peculiarities (in content or design), that could enhance the motivation for reading and keeping the information, are used.

⑤ *Distribution*

The ways of distribution and additional measures depend on the special features of the case (allocation, number of possibly affected people in the neighbourhood, the company's image, etc.). Most leaflets (78%) are up to two years old.

Recommendations for future information campaigns

Aims

The information should be presented so as to

- promote understanding of the type of plant and associated dangers
- educate the people on a realistic judgement of the risks and recommended response in the event of an incident
- enhance the trust in the preventative measures for minimizing possible negative effects by plant operators and authorities

Community profile

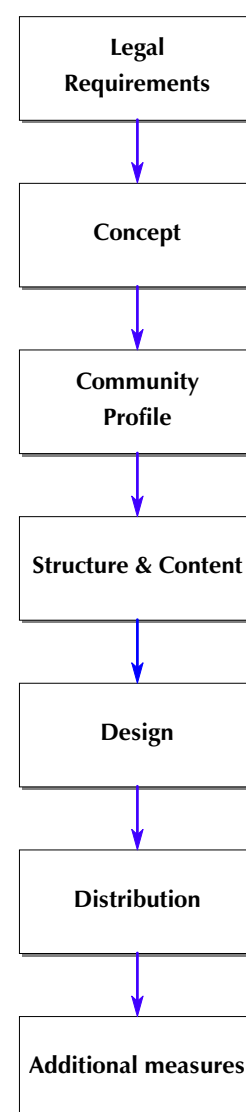
Before writing the first texts, a community profile is useful. This includes collecting data about the area, the target groups (inhabitants, commuters, pupils, etc.) and the socio-political and communicative framework.

Clear and open description of risks

In spite of all scientific uncertainties it is recommended to clearly outline the hazardous substances and the associated scenarios of the adverse effects in case of an incident. Not only the probable phenomena, but all possible effects to the people and the environment should be described. The fears, that such a campaign decreases trust in the companies and stirs up people unnecessarily, are unfounded if attention is paid to certain basic rules of communicating information about risks.

Additional events

Further it is of additional value to use several modes to distribute information and to cause attention to the topic simultaneously. Accompanying events before distribution and afterwards (e.g. Open House Days) or practical exercises (e.g. in cooperation with the fire brigade) are useful for the awareness of people.



The Guideline with recommendations for the development of information leaflets is available via internet (in German). See <http://www.umweltdaten.de/he/>



Handlungsempfehlungen zur Risiko- kommunikation in der Nachbarschaft störfallrelevanter Anlagen



Petra Voßebürger – *iku*

French German Expert Meeting on Risk Communication
in Context with SEVESO II Directive

16./17. December 1999, Bergkamen



Rechtlicher Rahmen in Deutschland

In § 11a Störfall-Verordnung heißt es ...

**... zum Thema Informationen
über Sicherheitsmaßnahmen:**

„Der Betreiber hat die Personen, die von einem Störfall betroffen werden könnten, sowie die Öffentlichkeit in geeigneter Weise und unaufgefordert über die Sicherheitsmaßnahmen und das richtige Verhalten im Falle eines Störfalles zu informieren.“

Hinweis:

Die 3. Verwaltungsvorschrift zur Störfall-Verordnung (1995) enthält dazu Umsetzungsvorschriften.



UBA-Forschungsprojekt ...

... zur Überprüfung der Wirksamkeit der Störfallinformation:

- Wie werden die rechtlichen Vorschriften von deutschen Unternehmen umgesetzt?
- Wie werden Störfallinformationen von den Adressaten rezipiert und beurteilt? Wie wirksam sind sie im Ernstfall?
- Welche Handlungsempfehlungen lassen sich daraus ableiten?

Forschungsergebnisse ...

u.a. Anregungen für die Erarbeitung, Gestaltung und Verbreitung der Störfallinformation in Form von

➔ Handlungsempfehlungen zur Information der Öffentlichkeit (1999)

(<http://www.umweltdaten.de/he/>)



Wie werden die rechtlichen Vorschriften von deutschen Unternehmen umgesetzt?

Ziel	Methode
Übersicht zu Stärken und Schwächen	Untersuchung einer Stichprobe von 117 Störfallinformationen (80% Einzel- und 20% Sammelbroschüren) nach den Kriterien: • Vollständigkeit • Verständlichkeit & Prägnanz • Offenheit und Transparenz • Besonderheiten
Erkenntnisse über die Verbreitung	Telefonische Befragung von 59 Unterneh- men, insbesondere mit Blick auf: • Art der Verteilung • Adressatenkreis und räuml. Abgrenzung • flankierende Maßnahmen



Wesentliche Ergebnisse

Vollständigkeit

Die Mehrheit der untersuchten Beispiele ist vollständig (56%). Bei den unvollständigen Beispielen sind folgende Punkte besonders häufig mangelhaft:

- Benennung der Kontaktstelle für störfallrelevante Information
- Gefährdungsmerkmale der Stoffe oder Zubereitungen
- Art der Gefahr und Auswirkungen

Verständlichkeit & Prägnanz

Die Störfallinformationen sind überwiegend verständlich sowie professionell und übersichtlich gestaltet. Fremdworte und Fachbegriffe werden in 80% der Beispiele vermieden oder erklärt.



Offenheit und Transparenz

84% der Störfallbroschüren enthalten allgemeine Darstellungen der Störfallszenarien und 13% berücksichtigen räumliche Wirkungen. Die Frage, ob ausreichend klar wird, mit welchen Risiken das Betreiben der jeweiligen Anlage verbunden ist, ist bei etwas weniger als der Hälfte der untersuchten Informationen (48%) zu bejahen. Bei den übrigen überwiegt der subjektive Eindruck, dass Risiken teilweise heruntergespielt werden.

Besonderheiten

Besondere Auffälligkeiten, die zum Lesen und Aufbewahren motivieren könnten, weisen nur einige wenige Beispiele auf (z.B. Telefonaufkleber oder Preisausschreiben).

Verbreitung

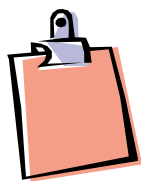
Die Verteilung richtet sich nach den lokalspezifischen Rahmenbedingungen (z.B. Standort, Adressatenkreis, Image der Firma, etc.). 49% der befragten Unternehmen haben die Verteilung durch flankierende Maßnahmen begleitet (überwiegend Medienarbeit und nachrangig Veranstaltungen und Sonderaktionen).



Handlungsempfehlungen

hier: Das Wesentliche in Kürze

Zielgruppenorientierung



Viele Unternehmen haben die Erfahrung gemacht, dass mit der Pflicht zur Information über anlagenbezogene Risiken und richtiges Verhalten im Störfall auch Chancen verbunden sind, das Image des Unternehmens in der Öffentlichkeit positiv zu beeinflussen und das Vertrauen in die Sicherheitsmaßnahmen zu erhöhen. Das kann jedoch nur gelingen, wenn Inhalte und Verbreitung der Information zielgruppenorientiert sind. Um Anhaltspunkte für die spezifischen Interessen und Erwartungen zu gewinnen, schlagen wir eine Umfeldanalyse vor.



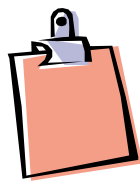
Offenheit & Transparenz



Um eine realistische Risikowahrnehmung bei den Betroffenen zu erreichen, plädieren wir für Offenheit und Transparenz in den dargestellten Störfallszenarien – trotz aller wissenschaftlichen Unwägbarkeiten. Forschungsergebnisse belegen beispielhaft, dass dadurch nicht – wie oft befürchtet – Ängste geweckt werden, sondern im Gegenteil das Vertrauen in das Unternehmen steigen kann.



Flankierende Maßnahmen



Es hat sich als sinnvoll erwiesen, die Verteilung der Informationsbroschüren mit flankierenden Maßnahmen zu begleiten. Eine ergänzende Thematisierung fördert die Informationsaufnahme und ihre Umsetzung in anwendbares Wissen über angemessenes Verhalten im „Dennoch-Störfall“. Um die zentralen Verhaltensregeln immer wieder in Erinnerung zu rufen, empfehlen wir eine maßgeschneiderte Öffentlichkeitsarbeit. Insbesondere Veranstaltungen im Vorfeld der Verteilung und auch danach, z.B. Tage der offenen Tür, praktische Übungen oder Schulprojekte, können die Verhaltenssicherheit der Zielgruppen erhöhen.



Wozu?

Die Handlungsempfehlungen sollen helfen, nicht nur die „bloße Pflicht“ zu erfüllen, sondern ergebnisorientiert die mit den rechtlichen Standards verbundenen Ziele zu erreichen:

- Minimierung der Auswirkungen von Dennoch-Störfällen durch angemessenes Notfallverhalten der Bevölkerung
- Vermittlung einer realistischen Wahrnehmung und Bewertung der Risikopotentiale und Sicherheitsmaßnahmen
- Verbesserung der Glaubwürdigkeit von Betreibern und Behörden

Le rôle des Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles (SPPPI ou S3PI) en matière d'information sur les risques industriels. La campagne d'information sur la Côte d'Opale Flandre

Thierry Dubuis, DRIRE

La création des SPPPI répondait à une demande forte de l'ensemble des partenaires locaux de disposer d'une structure de concertation, de dialogue et d'information sur les questions touchant à l'environnement industriel, et ceci pour résoudre ou éviter des conflits brutaux entre industriels et services de l'Etat et associations de défense de l'environnement.

Par ailleurs, même si la législation française en matière de contrôle des installations industrielles polluantes ou dangereuses est très ouverte et contradictoire et même si elle prévoit la consultation des différents partenaires concernés, certains conflits et une demande sociale de plus en plus forte en matière d'information et de transparence sur l'environnement et les risques ont conduit à la mise en place de structures souples, collégiales et partenariales: les SPPPI (Secrétariats Permanents pour la Prévention des Pollutions Industrielles). Les SPPPI permettent de réunir "autour d'une table" l'ensemble des partenaires locaux directement concernés par tel ou tel problème.

Il existe actuellement 11 SPPPI en France, dans les zones fortement industrialisées (Artois, Basse-Seine, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Toulouse, Lyon, Strasbourg, Vallée de Seine, Estuaire de la Loire, Estuaire de l'Adour, Guyane et Côte d'Opale Flandre). Ce sont des assemblées partenariales qui regroupent les élus, les associations pour la protection de l'environnement, les industriels, les services de l'Etat, la presse et des experts.

Les principales missions d'un SPPPI, sont:

- d'orienter et lancer des études en vue de réduire les pollutions et les risques industriels ou d'en évaluer les effets sur les populations et l'environnement;
- de définir et décider collégialement des objectifs et des mesures à prendre afin de lutter contre les pollutions et de minimiser les risques, sans pour autant faire obstacle à l'application des réglementations;
- d'assurer l'information du public sur les questions liées à l'environnement et aux risques industriels.

C'est dans ce cadre que le Secrétariat Permanent pour la Prévention des Pollutions Industrielles (SPPPI) Côte d'Opale Flandre a engagé, depuis le 1^{er} octobre 1999 et pour plusieurs mois, une campagne d'information de la population sur les risques industriels à l'échelle de tout le Littoral du Nord de la France (Dunkerque, Calais, Boulogne).

Le Littoral, en effet, accueille de nombreuses industries dont la place dans l'économie du pays est prépondérante et 24 d'entre elles, en raison de la nature de leurs activités ou des produits qu'elles utilisent ou qu'elles stockent, sont considérées comme présentant des risques majeurs : incendie, explosion ou dissémination de produits toxiques ou radioactifs dans l'air ou dans l'eau.

En France, ces activités industrielles font, de longue date, l'objet d'un contrôle particulier des services de l'Etat, au travers notamment de l'application de la législation sur *les installations classées pour la protection de l'environnement (loi du 19 juillet 1976)* de laquelle s'est inspirée la Commission des Communautés Européennes pour élaborer, en juin 1982, puis en décembre 1996, une directive sur la prévention des accidents industriels majeurs, applicable à l'ensemble des 15 Etats Membres et appelée *Directive SEVESO*.

Si une grosse partie des efforts menés par l'Etat et les entreprises, dans le cadre de ces réglementations nationale et européenne, concernent la prévention, c'est à dire éviter que l'accident n'arrive, une autre partie, tout aussi importante est consacrée à la réalisation de plans de secours et à l'information de la population. Le droit à l'information du citoyen sur les risques auxquels il est exposé est, en effet, clairement prévu par les textes nationaux et européens.

Pour autant, toutes ces mesures n'atteindront leur pleine portée qu'à la condition que chacun connaisse l'existence de tous ces dispositifs, sache où se situent les usines à risques et, enfin, sache quoi faire en cas d'événement grave qui reste toujours possible car le risque "zéro", malheureusement, n'existe pas, quelles que soient les précautions prises.

Ainsi que le montre une enquête réalisée récemment pour le SPPPI par deux étudiantes de l'Université du Littoral, la population n'a encore qu'une connaissance très partielle des risques auxquels elle est exposée et, surtout, connaît encore très mal les consignes qu'il faudrait appliquer pour se protéger en cas d'accident grave et, ceci, malgré les deux campagnes d'information sur les risques déjà organisées par le SPPPI en 1991 et en 1994.

D'où la nécessité de cette nouvelle campagne d'information qui constitue à la fois une piqûre de rappel et une mise à jour de l'information à une échelle plus large, puisqu'elle couvre presque tous les secteurs du Littoral et que de nouvelles installations industrielles sont concernées du fait de l'évolution de la réglementation.

La campagne a été organisée dans le cadre de la Commission "Risques Industriels" du SPPPI.

L'élément clé de cette campagne a été la distribution à plus de 150.000 exemplaires d'une plaquette d'information du public. Chaque foyer des communes concernées par la présence proche d'une installation industrielle à risque a reçu une pochette dans laquelle sont insérées une note sur les dispositifs mis en place pour prévenir les risques et organiser l'intervention et les secours en cas d'accident, une carte et une description des activités des installations industrielles à haut risque et une notice précisant les consignes à respecter en cas d'accident. La brochure a également été distribuée aux salariés des 24 entreprises concernées.

Cette brochure a été élaborée collégialement par les services de l'Etat et des représentants des industriels, des élus et des mouvements associatifs pour la protection de l'environnement, réunis au sein du SPPPI. Elle a été financée par les industriels soumis à l'obligation d'information des populations prévue par la réglementation et il faut noter que plusieurs industriels non soumis à cette obligation ont néanmoins souhaité y participer.

Les collectivités locales ont pris en charge la distribution de la brochure qui a été adressée à chaque foyer des communes concernées par l'intermédiaire des bulletins municipaux ou des journaux édités par les collectivités territoriales.

Le 1^{er} octobre, à Dunkerque, le SPPPI a organisé, en collaboration avec les collectivités territoriales, une journée d'information et de sensibilisation des maires des communes de l'ensemble du Littoral concernées par la présence de risques industriels, l'objectif étant de sensibiliser les élus sur ce sujet et de leur rappeler le rôle qu'ils ont à jouer, ainsi que leurs responsabilités, notamment en matière d'urbanisme autour des sites à risques.

Un numéro vert (appel gratuit) a été mis en place dès le 28 septembre 1999 : le numéro est le 0800.505.907. Il diffuse le son particulier qui serait émis par les sirènes mises en place pour alerter la population en cas d'accident grave et rappelle les consignes de sécurité qu'il faudrait alors appliquer.

Enfin, des actions particulières ont été menées en collaboration avec l'Education Nationale. Tout d'abord, le 19 octobre, à Dunkerque, une journée de formation des chefs d'établissements scolaires et des enseignants de tout le Littoral dont l'objectif était d'informer les chefs d'établissements scolaires et les enseignants sur la manière dont sont gérés les risques industriels et, surtout, sur leurs missions à l'égard d'enfants dont ils auraient la charge et la responsabilité en cas d'accident.

Par ailleurs, sont prévues des actions de sensibilisation des enfants dans des écoles primaires réparties sur tout le Littoral. Ces actions seront menées dans les mois qui suivront et seront assurées par des agents du SPPPI et de la DRIRE, par des sapeurs-pompiers et des industriels.

Des outils pédagogiques ont été réalisés pour assurer ces séances de sensibilisation : un CD ROM, élaboré avec le concours de l'Education Nationale et destiné aux scolaires de différents niveaux et

un film de présentation des risques industriels sur le Littoral et de la conduite à tenir en cas d'accident.

Enfin, d'autres actions d'information ponctuelles sont prévues avec des associations, des centres de formation et le monde médical et paramédical. A signaler également qu'une collaboration très forte avec les médias locaux (journaux, radios et télévisions locales) a permis d'obtenir de nombreux articles ou reportages accompagnant la campagne d'information.

Collective Case Study in the Region Rhone-Alpes

Marcel Ricord, Représentant des industriels de la chimie au sein du groupe RISQUES INDUSTRIELS du SPIRAL

- Résumé -

L'information des populations est une obligation réglementaire à la charge des établissements industriels justifiant d'un PPI (Plan Particulier d'Intervention) pour lesquels un accident majeur peut avoir des conséquences graves à l'extérieur des limites du site ; cette information doit être fournie directement aux personnes habitant ou travaillant dans le périmètre du PPI, c'est-à-dire dans la zone représentant l'enveloppe des risques de l'établissement.

Au lieu que chaque établissement industriel soumis à cette obligation fasse individuellement son information, le SPIRAL (Secrétariat Permanent pour la Prévention des Pollutions Industrielles et des Risques dans l'Agglomération Lyonnaise) a été chargé par le Préfet d'organiser collectivement cette campagne d'information des populations pour les 24 établissements industriels concernés du département du Rhône.

Le SPIRAL a été créé en 1990 ; c'est une structure collégiale de concertation, de réflexion, de proposition et d'information, associant administrations de l'Etat, collectivités territoriales, industriels, associations de consommateur ou de protection de l'environnement.

Le SPIRAL compte 7 groupes de travail dont le groupe RISQUES INDUSTRIELS ; la mission de ce dernier est de "proposer des actions visant à mieux maîtriser les risques générés par les établissements industriels, notamment par une meilleure information préventive du public". Une enquête d'opinion menée en 1990 dans l'agglomération lyonnaise avait d'ailleurs montré que l'information du public pour apparaître crédible, devait émaner d'une entité collégiale associant des représentants des différents horizons publics et privés.

Pour mener à bien cette campagne d'information, le SPIRAL RISQUES s'est fixé trois principes d'action :

- prise en charge de la campagne par les membres du SPIRAL RISQUES : L'organisation de la campagne et la réalisation des différents supports d'information (plaquettes, vidéo, etc...) ont été pris en charge par les membres du SPIRAL RISQUES. Bien entendu, pour la réalisation technique des documents, le groupe s'est appuyé sur des professionnels : agence de communication pour les supports écrits, studio de production audiovisuelle pour la

vidéo ; mais pour cette dernière, le groupe a écrit le scénario et a largement participé au montage du film.

- mobilisation des maires : il a été décidé de s'appuyer sur les communes pour distribuer les documents d'information à la population ; cette mobilisation a certainement été facilitée par le fait que le SPIRAL RISQUES avait commencé cette sensibilisation en amont de la campagne, en organisant en juin 1997 une journée de formation des maires des communes concernées sur les risques industriels majeurs.
- collaboration avec l'Education Nationale : L'objectif était d'accompagner les différents documents d'information destinés aux responsables des établissements scolaires, par une démarche pédagogique ; à cet effet, une représentante de l'Education Nationale, spécialiste de la formation des professeurs en matière de sécurité et de risques majeurs, a été intégrée au groupe SPIRAL RISQUES. Tant le Recteur, que l'Inspecteur d'Académie de Lyon, ont apporté leur soutien à la démarche. Chacun des 430 établissements scolaires (du premier degré et du second degré, universités, instituts), situés sur l'une ou l'autre de ces communes, a ainsi reçu, via les services de l'Education Nationale, un dossier comprenant une vidéo, des plaquettes et un document pédagogique.

Au total, 31 communes (dont 1 arrondissement de Lyon) représentant environ 400 000 habitants ont été concernés par cette campagne d'information. Chaque foyer a reçu dans sa boîte aux lettres une plaquette d'information sur laquelle étaient notamment expliqués la manière dont il serait alerté et les consignes qu'il devrait respecter.

Bien d'autres actions ont également été lancées durant cette campagne : mise à disposition d'un numéro vert pour reconnaître la sirène d'alerte et avoir connaissance des consignes, l'ouverture d'un site Internet, la réalisation d'une vidéo principalement destinée aux scolaires, des réunions publiques...

En conjuguant les moyens humains et financiers de toutes les composantes du SPIRAL et en réalisant une opération globale (au lieu que chaque entreprise conduise sa propre campagne séparément), il a été ainsi possible de disposer de moyens techniques beaucoup plus importants et d'aller au-delà des simples obligations réglementaires.

Après cette campagne, le groupe a souhaité mettre en place un plan pluriannuel de communication sur les risques industriels majeurs dans le département du Rhône ; des actions sont en cours de développement, telles que l'utilisation permanente du site Internet du SPIRAL avec l'aspect "risques", un numéro vert permanent, la planification des actions de communication des entreprises (journées portes ouvertes, par exemple), la réalisation d'un cédérom sur les risques majeurs à l'usage des scolaires...

Le groupe RISQUES INDUSTRIELS a également souhaité pouvoir apprécier, un an après, l'efficacité de cette campagne et a ainsi fait réaliser un sondage téléphonique sur ce sujet. L'objectif est bien entendu de constater "ce qui reste" de la campagne de 1998 mais aussi de voir comment orienter les actions futures d'information sur ce sujet de façon à ce qu'elles soient plus efficaces.

LA MISSION DU SPIRAL RISQUES

proposer des actions pour mieux
maîtriser les risques générés
par les établissements industriels,
avec une meilleure
information préventive du public

LES PARTENAIRES DU SPIRAL RISQUES

L'État

Les collectivités territoriales

Les industriels

Les associations

L 'ORGANISATION DE LA CAMPAGNE

Prise en charge de la campagne par le SPIRAL

Mobilisation des maires

Collaboration avec l 'Education Nationale

POURQUOI CETTE CAMPAGNE ?

assurer aux citoyens leur droit à l 'information

sur :

- les risques qu 'ils côtoient,
- la manière dont ils seraient avertis en cas d 'accident majeur
- les mesures de sauvegarde (consignes de sécurité) qu 'ils auraient à prendre

Textes réglementaires :

- *Loi du 22 juillet 1987*

- *Directive CEE dite « SévésO » de 1982 et son amendement du 24 novembre 1988*

QUI EST CONCERNE ?

- les 24 établissements industriels du département du Rhône justiciables d 'un PPI
 - les 400 000 habitants des 31 communes touchées, en tout ou partie, par le rayon d 'action du PPI
- et 430 établissements scolaires

LES ACTIONS

(1/2)

- **conférence de presse : 15 octobre 1998**
 - plaquette d 'information (265 000 exemplaires)
 - 6 bassins de risques (de Villefranche à Givors)
 - encartage dans les bulletins municipaux ou publipostage
 - distribution dans chaque boîte aux lettres
- **cassette vidéo (2 000 exemplaires dont 900 aux scolaires)**
- **dossier d 'information (5 000 exemplaires) aux relais d 'opinion**
- **numéro vert 0800 50 73 05**

LES ACTIONS

(2/2)

- **le SPIRAL sur Internet**
<http://www.lyon-spiral.org>
- **participation au salon POLLUTEC :**
du 3 au 6 novembre 1998
- **organisation de 9 réunions publiques**
- **l 'après-campagne :**
mise en place d 'un plan pluriannuel de communication

L 'APRES CAMPAGNE

Enquête de perception

Y mesurer l 'impact de la campagne

Plan pluriannuel de communication

Y planifier les actions de communication des entreprises

Y communiquer sur le site Internet

Y pérenniser le numéro vert

Cédérom à l 'usage des scolaires

LE COÛT DE LA CAMPAGNE

Budget total

Y 757 000 F HT* + 100 000 F HT (l 'après campagne)

soit 1 020 000 F TTC (ou 155 350 Euro)

Financement

Y Industriels : 600 000 F HT (710 000 F TTC)

Y Département : 91 200 F HT (110 000 F TTC)

Y Communauté urbaine : 83 000 F HT (100 000 F TTC)

Y SPIRAL : 83 000 F HT (100 000 F TTC)

* prévision de décembre 1997 : 735 000 F HT (sans provision pour l 'après campagne)

Practical Experience – Schering AG Bergkamen

Jochen Bosüner, Schering AG

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 1

Practical Experience

Jürgen Bosüner
Schering AG
Bergkamen Site
Public Affairs

Bergkamen, Dec. 1999

Phone: +49 (0) 2307 65 2444
Fax: +49 (0) 2307 65 2304
e-Mail: juergen.bosuener@schering.de

Reden/11aWS_LBA.ppt, 11.01.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 2

Schering in Bergkamen

- Production of active ingredients for pharmaceuticals and bulk pharmaceutical chemicals
- 1,800 employees
- 6 chemical production plants
- 1 microbiological production plant
- 1 distillation plant
- Power station, wastewater treatment, waste incinerator
- 11 Plants are subject to "StörfallVO", the German regulatory consequence of the EU Seveso-Guideline

Reden/11aWS_LBA.ppt, 11.01.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 3

**„ It is not the incident itself
which affects our image,
but it is the way in which we deal with it. “**

Winkhaus, Henkel KGaA

RedemittelWS_LBA.ppt, 11.01.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 4

Risk Communication in Bergkamen

- First Publication 1993:
- Second Publication 1997:

➔ Update 2000 - 2002

RedemittelWS_LBA.ppt, 11.01.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 5

Three Companies in Bergkamen

- Originally Schering
- as of 1992 two companies: Schering und Witco
- at present Schering, CKWitco and Ciba Specialitychemicals

- ... and tomorrow ?

➔ **The respective site-management is responsible for safety and communication**



Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 6

Messages to the public

- the sender of the message
= the operator of the facility (the experts)
- the receiver of the message
= the neighbourhood of the facilities (the laymen)
- distinct and homogeneous statements regarding safety and behaviour in the case of an incident, in spite of differences in individual facilities

➔ **Distinct, comprehensible, plain and clear**



Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 7

How do I get through to the neighbours ?

- Identify target groups
- Orientate the information towards these target groups
- Assess the target groups correctly
 - make use of authorities' competence in the community in the authorities involved
 - our own communication competence

➔ **Address target groups directly**

Redox/1a/W5_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 8

Safety requires marketing

- Safety awareness must be actively built up
- Message must be delivered by the operator of the facility
- Message must contain "added value" to be accepted
- The receiver must be convinced of this "added value"

➔ **Interest can only be aroused by "added value"**

Redox/1a/W5_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 9

What does this “added value” mean to the receiver ?

- Better knowledge concerning the industrial neighbour
- Awareness, that despite all precautions risks can never be completely excluded
- correct handling of an incident occurring in spite of all precautions
 - for their own health and safety
 - not to hinder rescue teams
- correct reactions in dangerous situations are always important
 - not only in the neighbourhood of facilities regulated as “increased risk facilities”

➔ **Sensitivity regarding dangerous situations should be sharpened**

Redox/1.1aWS_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 10

Additional possibilities

- Emergency information and general safety advice jointly with the local authorities i.e. in the local telephone directory
- Emergency information as sticker (for example for telephones)
- Competition, Quiz
- (0800 - phone no. could be used as a stand-by)
 - as a common task of the federation of industries

➔ **Keep a high level of attention to all health and safety issues**

Redox/1.1aWS_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 11

Awaking interest

- Open days
- Round tables with local political bodies
- Exercises with external forces and observers (including press)
- regular siren tests (previous warning)
- Communication of safety and environmental goals and programmes

➔ **Establish and consolidate trust**

Reden/1.1aWS_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

Bergkamen Site

Risk Communication, Workshop 12

Journalists are multipliers

- Establish confidence with your own employees
by quality internal information systems
- Immediate delivery of information and "first-time-right"
- the own staff helps to build a virtual protection
- Establish confidence with the media and the community
- the media will dominate the public information anyhow
- trusted partners on industry side will be sourced by the journalists

➔ **Built up confidence is a stock-pile
for critical events**

Reden/1.1aWS_UBA.ppt, 11.02.00

SCHERING

§ 11 a Störfall-VO - Praktische Erfahrungen des Staatlichen Umweltamtes Lippstadt

Lutz Kunz, Staatliches Umweltamt Lippstadt

Zu den Überwachungsaufgaben der Staatlichen Umweltämter im Land Nordrhein-Westfalen gehört u.a. der Vollzug der Störfall-VO. In diesem Zusammenhang prüfen die Ämter auch, ob Firmen, die Anlagen nach der Störfall-VO betreiben, die sich aus dem § 11 a der Störfall-VO ergebenden Pflichten einhalten.

Als zwei wichtige Ziele des § 11 a Störfall-VO sind zu nennen

- die Minimierung der Störfallauswirkungen durch angemessenes Verhalten der Bevölkerung und
- die Vermittlung einer realistischen Wahrnehmung und Bewertung der Risikopotenziale und Sicherheitsmaßnahmen.

Dabei sind Anforderungen, die sich aus den Besonderheiten der Informationsempfänger (Bevölkerung) und deren Vorwissen ergeben und formale Anforderungen aus den rechtlichen Bestimmungen von den Firmen zu beachten.

Die für die Überwachungsbehörde relevanten formalen Anforderungen sind in den 11 Regelungen des Anhang VI der Störfall-VO, konkretisiert durch eine Bundesverwaltungsvorschrift (3. Störfall-Verwaltungsvorschrift, Anhang 9), niedergelegt. Danach muss die Information der Öffentlichkeit folgende Inhalte aufweisen bzw. Anforderungen erfüllen :

1. Firmenname, Anschrift, Standort

2. Benennung der Personen für

- Auskünfte
- Rückfragen
- allgemeine Informationen
- Information im Gefahrenfall

3. Bestätigung des Betreibers :

- Anlage unterliegt Störfall-VO;
- durch zuständige Behörde (Benennung) legalisiert;
- ggf. Sicherheits-Analyse vorhanden;
- Hinweis auf betriebl. Alarm- und Gefahrenabwehrpläne

4. Kurzbeschreibung :

Zweck, Verfahren (4. BImSchV), Produkte

5. Stoffe :

- Chemischer Stoffname, Trivialname;
- mehrere Stoffe : gefährlichste oder mengenmäßig bedeutsamste Stoffe nennen;
- Gefährlichkeitsmerkmale, Eigenschaften

6. Unterrichtung über :

- Gefahrenart (Brand, Explosion, toxische Freisetzung);
- Auswirkungen (z.B. Wärmestrahlung, Trümmerwurf, Druckwelle, Luftverunreinigung, Wasserverunreinigung);
- Grad der Schwere der Auswirkungen;
- Wirkungsbereich

7. Auskünfte :

- Angaben über Alarmierungssystem (Alarmfälle, -inhalte);
- Informationssystem im Gefahrenfall (Warnsignale)

8. Verhaltensmaßnahmen :

- eindeutig, insbesondere Verhalten
 - in Wohnungen
 - bei Evakuierung darstellen;
- ärztliche Konsultationen;
- Vermeidung von Panik

9. Bestätigung :

geeigneter Maßnahmen (Ausrüstung, Auffangeinrichtungen) als Vorsorge

10. Außerbetrieblicher Alarm- und Gefahrenabwehrplan :

dabei ist die zuständige Behörde genannt

11. Kontaktadresse :

dort sind weitere Informationen erhältlich

Im Zuge der praktischen Prüfung der Information für die Öffentlichkeit steht für das Staatliche Umweltamt Lippstadt zum einen die Erfüllung der oben genannten formalen Anforderungen, zum anderen der Abstimmungsprozess der Firma mit den Behörden der allgemeinen Gefahrenabwehr und des Katastrophenschutzes (Feuerwehr, Polizei, Ordnungsämter) im Mittelpunkt. Dabei überwacht das Amt, dass die Angaben, die zum Schutz der Öffentlichkeit bestimmt sind, von der Betreiberfirma mit diesen Behörden abgestimmt ist.

Darüber hinaus ist für die Überwachung die Art der Information wichtig. Das Staatliche Umweltamt Lippstadt prüft dabei, ob die potenziell betroffenen Personen, die sich überwiegend im Gefährdungsbereich einer Störfallanlage aufhalten, durch z.B. Postwurfsendungen oder Faltblätter und eventuell weitere Informationsveranstaltungen informiert werden. Die potenziell betroffenen Personen, die sich zeitweise im Einwirkungsbereich der Anlage aufhalten, z.B. Lieferfirmen, Besucherinnen und Besucher, sollten durch Aushänge, Handzettel oder ausgelegtes Informationsmaterial informiert werden.

Wichtig bei all diesen Materialien ist ein abtrennbares Notfallblatt, das übersichtliche Handlungsempfehlungen gibt.

Die Information der Öffentlichkeit erfolgt grundsätzlich durch die Betreiberfirma einer Störfallanlage. Die Möglichkeit, dass die Firma an einem Standort eine gemeinsame Information über mehrere Anlagen herausgibt, bedarf der Zustimmung des Staatlichen Umweltamtes und wird von diesem geprüft. Gleiches gilt, wenn mehrere Betreiberfirmen an einem Standort eine gemeinsame Information herausgeben, wie dies im Dienstbezirk des Staatlichen Umweltamtes Lippstadt bei den Firmen Schering und Witco in Bergkamen der Fall ist.

Die Aktualisierung der Information fordert das Staatliche Umweltamt Lippstadt entsprechend den Regelungen der 3. Störfall-VwV in der Regel alle 3 Jahre oder bei wesentlichen die Sicherheit betreffenden Anlagenänderungen.

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass der § 11 a Störfall-VO in der Praxis dafür sorgt, dass die betroffene Bevölkerung notwendige Informationen über Anlagen, Stoffe und Verhalten im Störfall erhält. Das Staatliche Umweltamt überwacht die formalen Anforderungen und trägt so zur Sicherstellung der Information der Öffentlichkeit bei.



Staatliches Umweltamt Lippstadt

§ 11 a Störfall-VO

Praktische Erfahrungen des Staatlichen Umweltamtes Lippstadt

1



Staatliches Umweltamt Lippstadt

§ 11 a Störfall-VO

- Ziele des § 11 a
- Anforderungen
- Behördliche Prüfung in der Praxis
- Beispiele

2



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Ziele des § 11 a

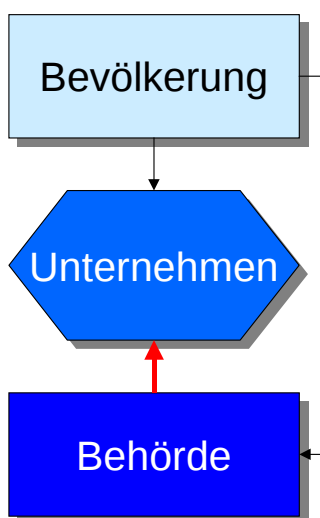
- ⇒ **Minimierung der Störfallauswirkungen durch angemessenes Verhalten der Bevölkerung**
- ⇒ **Vermittlung des Risikos und von Sicherheitsmaßnahmen**

3



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Anforderungen



4



Formale Anforderungen

- ⇒ **Anhang VI der Störfall-VO**
- ⇒ **Anhang 9 der 3. Störfall-VwV**

1. Betreibername, Standort

- Anschrift, ggf. Lageplan

2. Person, die Auskünfte erteilt

- Telfon-/Telefax-Nr.

5



Formale Anforderungen

3. Bestätigung, dass die Störfall-VO Anwendung findet

4. Kurzbeschreibung der Anlage

- Verfahren
- Zielsetzung/Produkte

5. Stoffbezeichnung

- Stoffname/n (auch bei Gemischen)
- Gefährlichkeitsmerkmale

6



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Formale Anforderungen

6. Unterrichtung über Gefahr und Wirkung

- Gefahrenart (Brand, Explosion etc.)
- mögliche Auswirkungen (Luftverunreinigungen, Druckwellen usw.)

7. Auskünfte über Art der Warnung im Störfall

- Alarmfälle,-inhalt
- Informationssystem im Störfall

7



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Formale Anforderungen

8. Handeln und Verhalten im Störfall

- Verhaltensmaßregeln

9. Bestätigung geeigneter Maßnahmen

- z.B. spezielle Feuerwehrausrüstung

10. Hinweis auf den außerbetrieblichen Alarm- und Gefahrenabwehrplan

11. Kontaktadresse

8



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Prüfung in der Praxis

⇒ Vollständigkeit

- Erfüllen der formalen Anforderungen

⇒ Abstimmung mit den Behörden des Katastrophenschutzes und der allgemeinen Gefahrenabwehr

9



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Prüfung in der Praxis

⇒ Art der Information

- Post-/Wurfsendung
- Faltblätter
- Aushang
- Handzettel
- Informationsveranstaltung
- Presse

10



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Prüfung in der Praxis

- ⇒ **Wiederholung**
 - im Regelfall nach 3 Jahren
- ⇒ **Neufassung**
 - bei die Sicherheit beeinflussenden Änderungen
 - technische Änderungen
 - organisatorische Änderungen

11



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Prüfung in der Praxis

- ⇒ **Zustimmung zu standortbezogenen Informationen**
 - anlagenbezogene Anforderungen
 - unterschiedliche Betreiber an einem Standort

12



Staatliches Umweltamt Lippstadt

Beispiel 1 : Schering/Witco

⇒ Anlagen zur Herstellung von Stoffen durch chemische Umwandlung

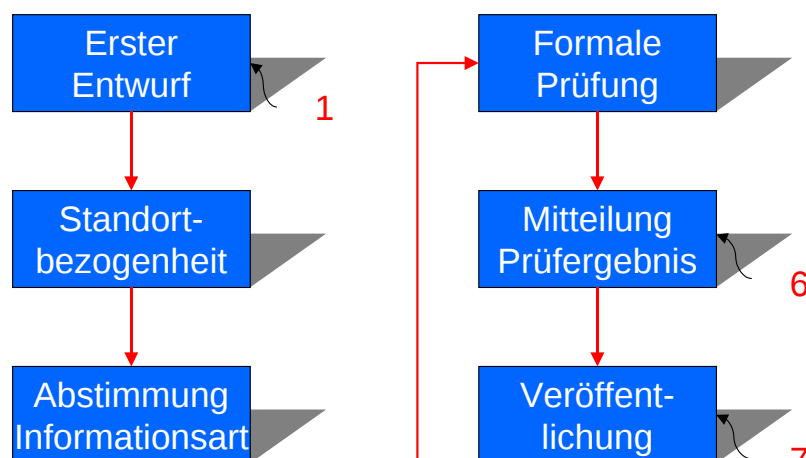
- Schering : pharmazeutische Stoffe und Sonderabfallverbrennung
- Witco : metallorganische Verbindungen
- Schering und Witco an einem Standort

13



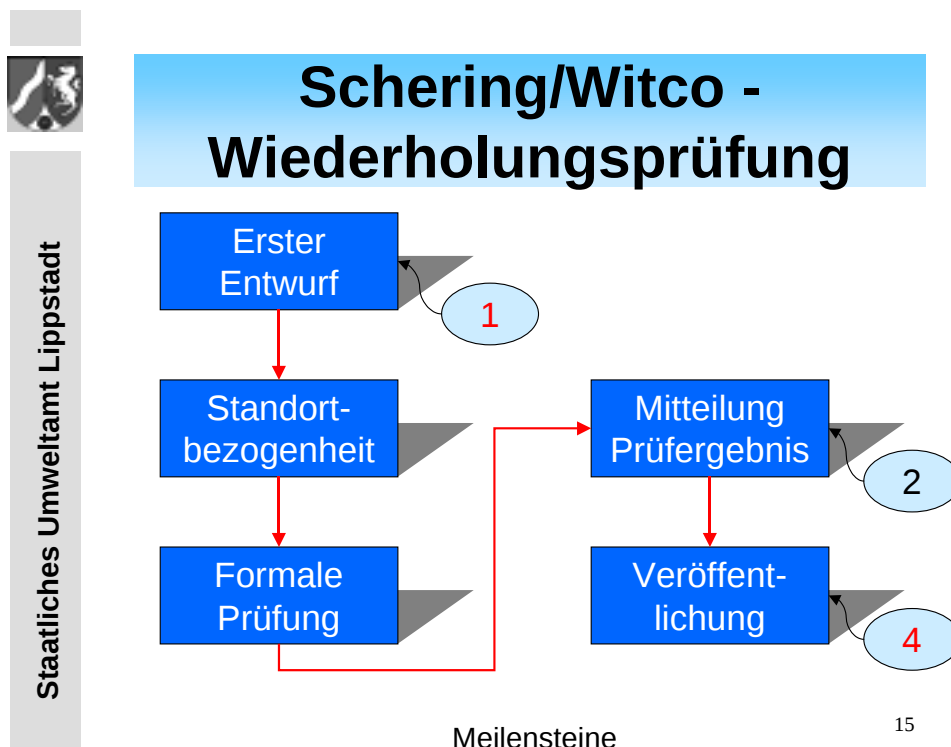
Staatliches Umweltamt Lippstadt

Schering/Witco - Erstprüfung



Meilensteine

14



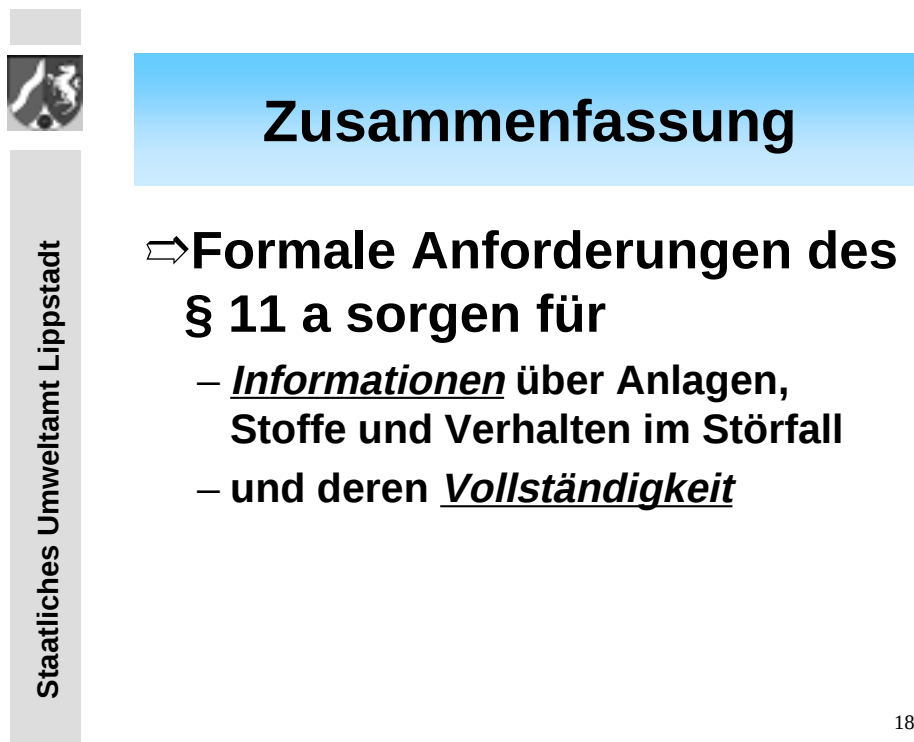
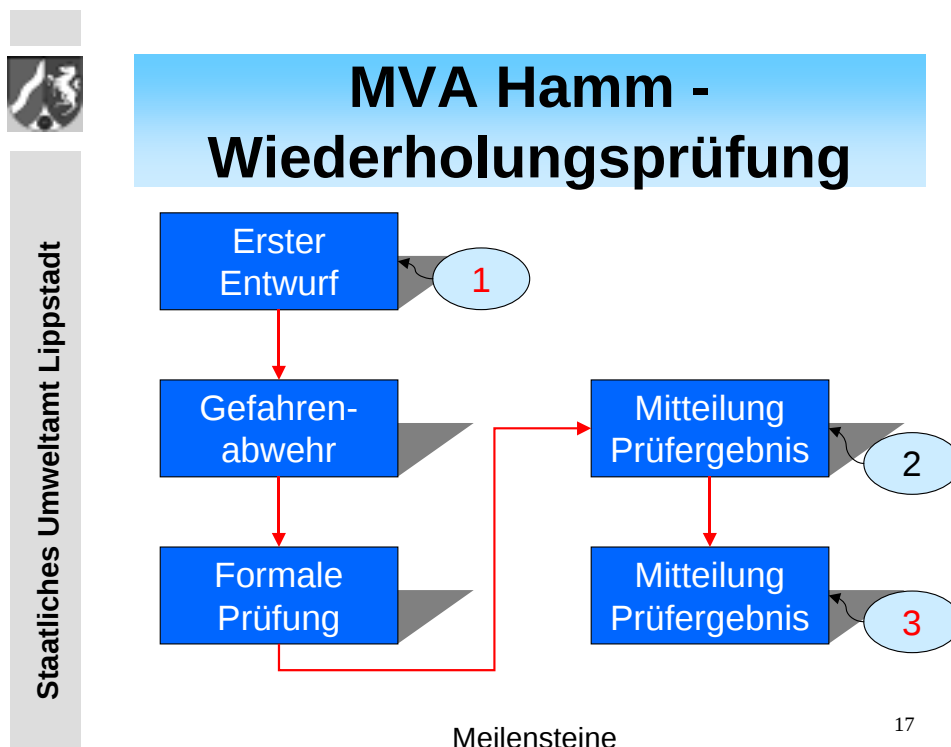

Staatliches Umweltamt Lippstadt

Beispiel 2 : MVA Hamm

⇒ **Anlage zur Beseitigung von
Stoffen oder Gegenständen
durch thermische Verfahren**

- Hausmüll, hausmüllähnliche
Gewerbeabfälle
- erweiterter Stoffkatalog, z.B.
 - PVC-Abfälle

16





Staatliches Umweltamt Lippstadt

Zusammenfassung

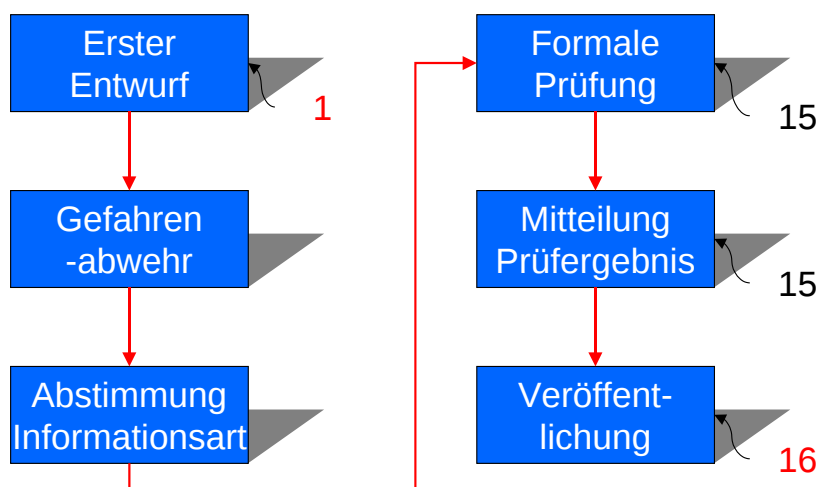
- ⇒ **Überwachung durch das Staatliche Umweltamt sorgt für**
- Einhaltung der formalen Anforderungen

19



Staatliches Umweltamt Lippstadt

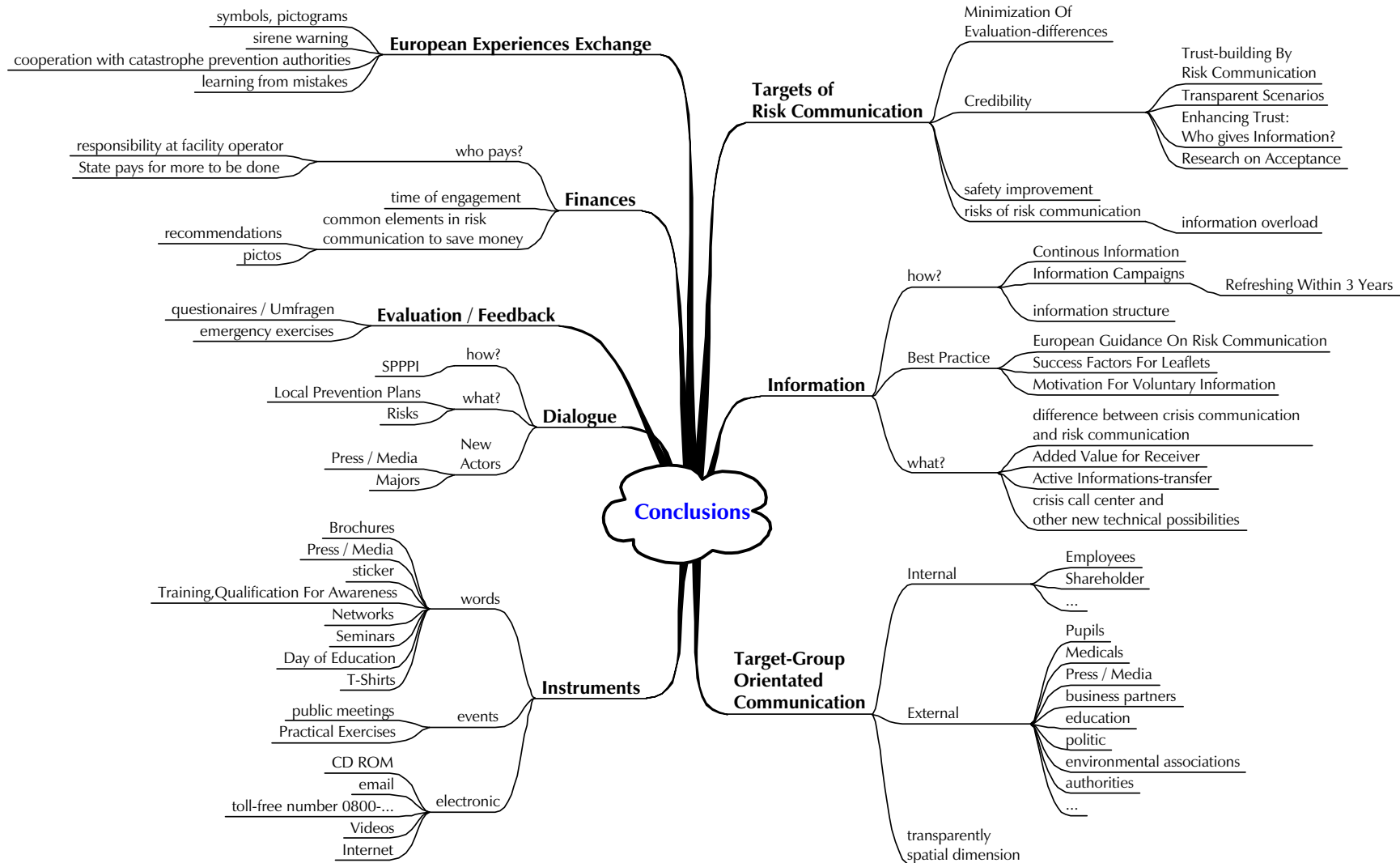
MVA Hamm - Erstprüfung



Meilensteine

20

Conclusions



List of participants

	title	surname	name	organisation
Herr		Reinhard	Bartels	Schering AG
Herr		Jürgen	Bosüner	Schering AG
Frau	Dr.	Anne	Brüggemann	Forschungszentrum Jülich GmbH – Programm- gruppe Mensch Umwelt Technik (MUT)
Monsieur	Dr.	André	Champault	Maire de Saint-Cyr-en-Val – Association SEVESO
Herr	Dr.	Frank	Claus	<i>iku</i> – Institut Kommunikation & Umweltplanung GmbH
Monsieur		Claude	Cwiklinski	INERIS Institut national de l'Environnement Indu- striel et des Risques
Herr	RBD	B.	Deuster	Ministerium für Umwelt, Raumordnung und Landwirtschaft des Landes NRW
Monsieur		Michael	Diey	Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement
Herr	Dr.	Ludwig	Dinkloh	Bundesumweltministerium Referat IG I4 (D)
Monsieur		Thierry	Dubuis	DRIRE Direction Régionale de l'Industrie de la Re- cherche et de l'Environnement Nord-Pas-de- Calais
Monsieur		Jacques	Faye	Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement DPPR/SDPRM
Herr	Dr.	Wolfgang	Gierke	Bundesumweltministerium Referat IG I4 (G)
Herr	Dr.	Bodo	Groß	Schering AG
Madame		Catherine	Guéron	Ministère de l'Intérieur - Direction de la Défense et de la Sécurité Civiles
Herr	Dr.	Thilo	Hoechst	Verband der Chemischen Industrie e.V. – Bundes- verband
Herr	Dr.	Dieter	Hübl	Schering AG – Zentrale Sicherheit und Umwelt- schutz
Herr	MR	E.	Kunstein	Ministerium für Umwelt, Raumordnung und Landwirtschaft des Landes NRW
Herr	RBD	Lutz	Kunz	Staatliches Umweltamt Lippstadt
Monsieur		Jean Claude	Lavallee	Union Francaise des Industries Pétrolières
Monsieur		Laurent	Moché	Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement
Monsieur		Alain	Papon	Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement

	title	surname	name	organisation
Monsieur			Pierrat	Union des Industries Chimiques
Herr			Reimer	Bundesumweltministerium – Referat IG I4 (D)
Monsieur		Marcel	Ricord	SPIRAL Lyon
Monsieur		Michel	Sacher	CYPRES
Herr	Bürgermeister	Roland	Schäfer	Stadt Bergkamen
Herr	RA	Martin	Sträßer	Verband der Chemischen Industrie e.V. – Landesverband NRW
Madame			Thellier	Direction Recherche et Developpement IFUM Nord-Pas-de-Calais
Herr	RGD		Tillmann	Bezirksregierung Arnsberg
Herr	Dr.	Hans-Jochen	Uth	Umweltbundesamt
Frau		Petra	Voßebürger	<i>iku</i> – Institut Kommunikation & Umweltplanung GmbH
Herr		Heinz-Georg	Webers	Schering AG
Frau		Ulla	Weiß	Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz BBU
Herr		Bernd	Wenske	Stadt Bergkamen

